

```

<!doctype tei2 public "-//Library of Congress - Historical Collections (American
Memory)//DTD ammem.dtd//EN" [<!entity % images system "219.ent"> %images;]>
<tei2><teiheader type="text" creator="National Digital Library Program, Library of
Congress" status="new" date.created="YYYY/MM/DD">
<filedesc><titlestmt>
<amid type="aggitemid">musdi-219</amid>
<title>Orchesographie. Et traicte en forme de dialogue,
par leqvel tovttes personnes pevvvent facilement apprendre & practiquer l'honneste
exercice des dances. Par Thoinot Arbeau
demeurant à Lengres.</title>
<amcol><amcolname> </amcolname>Dance Instruction Manuals at the Library of
Congress
<amcolid></amcolid></amcol>
<respstmt><resp>Selected and converted.</resp>
<name>American Memory, Library of Congress.</name></respstmt></titlestmt>
<publicationstmt><p>Washington, DC, YYYY.</p>
<p>Preceding element provides place and date of transcription only.</p>
<p>For more information about this text and this American Memory collection, refer to
accompanying matter.</p></publicationstmt>
<sourcedesc><lccn>55003658 //r943</lccn>
<sourcecol>Music Division, Library of Congress.</sourcecol>
<copyright>Copyright status not determined; refer to accompanying matter.</copyright>
</sourcedesc></filedesc>
<encodingdesc><projectdesc><p>The National Digital Library Program at the Library of
Congress makes digitized historical materials available for education and
scholarship.</p></projectdesc>
<editorialdecl><p>This transcription is intended to have an accuracy of 99.95 percent or
greater and is not intended to reproduce the appearance of the original work. The
accompanying images provide a facsimile of this work and represent the appearance of
the original.</p></editorialdecl>
<encodingdate>YYYY/MM/DD</encodingdate>
<revdate></revdate></encodingdesc>
</teiheader>
<text type="publication">

```

Special Instructions:

Filenaming Structure: 2B

CLINs Tested (only a guide): B1-13

Tabourat, Jehan.

GV1590

.T3

1589a

Rosenwald Coll.

DIH 2.6 my 55

Tabourat, Jehan.

GV1590

.T3

1589a

Rosenwald Coll.

DIH 2.6 my 55

Exceedingly rare
The whole book has been
reproduced in facsimile
by Beaumont of London.

ORCHESOGRAPHIE.
ET TRACTE EN FORME DE DIALOGVE,
PAR LEQUEL TOVTES PERSONNES PEVVENT
facilement apprendre & practiquer l'honneste
exercice des dances.

Par Thoinot arbeau demeurant a Lengres.

Eccle. 3.

Tempus plangendi, & tempus saltandi.



Imprimé audict Lengres par Iehan des preyz Imprimeur.
& Libraire, tenant sa boutique prochel l'eglise
Saint Mammes dudict Lengres.

M. D. LXXXIX.

*A maistre Guillaume Tabourot, filz de noble homme & sage maistre
Estienne Tabourot, Conseillier du Roy nostre sire & son
Procureur au Bailliage de Dijon,
sieur des Accordz,*

DErnierement que i'estois a Dijon, voyant les armories De vostre noble famille, ou sont un lion de sable en un chef d'argent, & trois tambours avec un cheuron d'or en champ d'azur, il me souuint qu'entre les papiers reiectez & brouillezz, que i'ay recueillezz aultrefois soubz maistre Thoinot Arbeau demeurât à Lengres, mon premier maistre, il y auoit certains discours qui parlent du tambour, que ie proposay deslors vous enuoyer si tost que ie serois de retour audiect Lengres. Est aduenu que les feuilletant de plus prez, i'ay creuue qu'ilz parlent principalement des dances, & accessoirement du tambour. I'ay imprimé le tout que ie vous enuoye, encor que ledict sieur Arbeau m'eust deffendu de ce faire, disant telles choses qu'il auoit brouillées seulement pour tuer le temps, ne meriter l'Impression, & encor moins vous estre presentées: touteffois, i'ay estimé que prenant ceste hardiesse de le vous presenter, j'auray cét heur de vous faire penser que i'ay bonne affection de vous seruir en quelque chose de meilleur.

*Vostre humble seruiteur
Lehan des prezz,*

DIALOGVE DE LA DAN- CE ET MANIERE DE DANCER.

Par Thoinot arbeau, demeurant à
Lengres

Capriol.



Onsieur Arbeau, ie vous viens saluer,
vous ne me cognoissez plus, il y à six ou
sept ans que ie partiz de ce lieu, de Len-
gres pour aller a Paris, & delà à Orleans:
ie suis vostre disciple à qui vous aprinſtes
le compot.

Arbeau.

Certes de premier front ie vous ay meſcogneu, parce-que
vous estes deuenu grand depuis ce temps là: & croy que vous
auez auſſy agrandy vostre eſprit par vertuz, & ſciences: Que
vous ſemble de l'eſtude des loix? i'y ay eſtudie aultreſſois.

Capriol.

Ie treuve que c'eſt vn art fort beau & neceſſaire a la choſe pu-
blique, mais ie me repens qu'eſtant à Orleans i'ay negligé d'ap-
prendre la ciuilité, de laquelle pluſieurs eſcoliers ſe muniffent,
pour accompagner leur ſcauoir, car eſtant de retour, ie me ſuis
treuue ez compaignies, où ie ſuis demeuré tout court ſans lan-
gue & ſans piedz, eſtimé quaſi vne buche de bois.

Arbeau.

Votre reconfort a eſté que les vieux docteurs vous ont excu-
ſé faiſans ce pendant compte du ſcauoir que vous auez acquis.

Capriol.

Il eſt ainſſy, mais i'euſſe bien acquis là dextérité de dancier, aux
heures que lon intermeſt l'eſtude graue, choſe que me rendrois
voulontiers veu d'vn chacun.

ORCHESOGRAPHIE

Arbeau.

Ce vous sera chose facile à acquérir en lisant les liures françois pour vous aguïser le beq. & aprenant l'escrime, la dance, & le ieu de paulme, pour auoir familiarité avec les hommes, & les dames.

Capriol.

J'ay prins plaisir en l'escrime & ieu de paulme, ce qui me rend bien voulu & familier des ieunes hommes: Mais j'ay deffault de la dance pour complaire aux damoiselles, desquelles il me semble que depend toute la reputation d'un ieune homme à marier.

Arbeau.

Vous le prenez fort bien, car naturellement, le malle & la femelle se recherchent: & n'y a chose qui plus incite l'homme à estre courtois, honneste, & faire acte genereux que l'amour: & si voulez vous marier, vous debuez croire qu'une maistresse se gaigne par la disposition & grace qui se voit en vne dance, car quant à l'escrime & au ieu de paulme, les dames ny veulent assister de crainte d'une espée rompue, ou d'un coup d'estœuf, qui les pourroit endommager: vous souuient il pas des vers virgiliens parlans de Turnus, & de la belle Lauinia fille du Roy Latinus sa maistresse.

Illam turbat amor, figitque in virgine vultus:

Ardet in arma magis. Ec.

Il y a bien plus, car les dances sont practiquées pour cognoistre si les amoureux sont sains & dispos de leurs membres, à la fin desquelles il leur est permis de baiser leurs maistresses, afin que respectiuellement ilz puissent sentir & odorer l'un l'autre, silz ont l'alaine souefue, & silz sentent une senteur mal odorât, que l'on n'ôte l'espaule de mouton: de façon que de cét endroict oultre plusieurs commoditez qui reüssissent de la dance, elle se treuve necessaire pour bien ordonner vne societé.

Capriol.

J'ay bien consideré quelquefois ce que venez de dire, & que

non sans cause, ez republiques on auoit admis les ieux & les dâces, mais ce que m'en a degousté, c'est que plusieurs ont vituperé les dâces, voire mesmes treuue deshonneſte de les regarder comme eſtant acte muliebres, indigne de la grauité de l'hôme, i'ay leu que Ciceron fit reproche a Gabinius conſulaire qu'il auoit dâcé. Tiberius chassa de Rome les danceurs. Domitian oſta du nombre des ſenateurs, aucuns qui auoient dâcé. Alphonſe roy d'aragon blaſmoit les gaulois parce qu'il les voioit delecter aux dâces. Le S. prophete Moÿſe ſe courrouça voyant dâcer les enfans d'Iſrael.

Arbeau.

Pour vn qui les â blaſmées, vne infinité d'autres les ont louées & eſtimées. Le S. prophete royal dauid dâça au deuât de l'arche de Dieu: Et pour le regard du S. prophete Moÿſe, il ne ſe courrouça pas de veoir dâcer, mais il eſtoit marry que ce fuſt a l'en-tour d'un veau d'or, qui eſtoit vne ydololâtrie: Quant a Cicerô il auoit des varices & iambes enflées, & blaſmoit ce qu'il n'eût ſceu faire, diſant qu'il ne voioit guieres dâcer ceulx qui eſtoient â ieun. Appius claudius ayant triumpué, les appreuua. Les indés ſaluent le ſoleil en dâçant, Et ceulx qui ont voyagé ez terres neuues rapportent que les ſauuages dâcent quant ilz aperçoient le ſoleil ſe monſtrer ſur l'horizon. Socrates apprint a dâcer de Aſpasia. Les ſaliens tresnobles prebſtres de Mars dâçoient en leurs ſacrifices. Les choribantes en frigie. Les lacedemoniés & ceulx de Crete n'alloient a l'aſſault contre leurs ennemis ſinon en dâçant. Vulcan grâua ſur vne targue vne dâce cômme choſe tresbelle a veoir. Muſeus & Orpheus, voulurent que leurs hymnes qu'ilz auoient compoſées en l'honneur des dieux, fuſſent chantées avec dâces. Bacchus conquiſta les indés, par trois ſortes de dâces. En l'eſgliſe primitiue la couſtume continuée iuſques en noſtre temps, a eſté de chanter les hymnes de noſtre eſgliſe en dâçant & ballant, & y eſt encor en pluſieurs

ORCHESOGRAPHIE

lieux obseruée. Pollux & Castor, aprindrent les Cariens à dancier. Neoptolemus filz d'Achiles enseigna vne dance appellée la pirrchie a ceulx de crete pour s'en aider en la guerre. Epaminundas en vsoit fort dextrement, au choq d'vne bataille, affin que tous ensemble marchassent contre l'ennemy. Xenophon rapporte que lō fir dances & mascarades pour recepuoir les capitaines de Cirus. Les roys & princes, cōmādent dances & mascarades, pour festoier, recepuoir, & faire recueuilloyeux, aux seigneurs estrangers. Nous practiquōstelles resiouissances aux iours de la celebration des nopces, & ez solemnités des festes de nostre Eglise, encor que les reformez abhorrent telles choses mais ilz meriteroient d'y estre traictez de quelque gigot de bouc mis en paste sans lard.

Capriol.

Vous me medtez en volūtē d'y apprendre & me faictes repentir que ie n'y ay appliqué quelques heures gaillardes, car on peult prendre plaisir honneste sans se maculer de luxure & mauuaises affections. Il me souuient que le poëte met les danceurs entre les bien heureux, disant en son sixieme des *Æneides*,
Pars pedibus plaudunt choreas & carmina dicunt.

Arbeau.

Vous pouuiez encor alleguer, que nostre seigneur (en Saint Mathieu vnzieme & Saint Luc 7) reprochoit aux pharisiens, rebours & mal affectionnez, *Nous auons chanté & flutē, & vous n'auex pas dancé.* Je vous diray, il vous fault faire comme fit Demetrius lequel ayant blasme les dances, après qu'il eut veu dācer vne mascarade en laquelle ō represētoit l'adultere de Mars & Venus, confessa qu'il n'y auoit si belle chose au monde. Vous pouuez en peu de temps recouurer ceste perte cōsideré mesme ment que vous estes musicien, & que la dance est dependant de la musique & modulations d'icelle, qui est vn des sept arts liberaux.

Capriol.

DE THOINOT ARBEAV. ♦

Je vous prie donq monsieur Arbeau, m'en appriédre quelque chose car ie scay bien que vous estes musicien & qu'avez en vostre ieunesse receu la reputation d'être bon danceur, & fort dextre a mil gaillardises

Arbeau.

Dance vient de dancier, que lon dit en latin *Saltare*: dancier c'est à dire saulter, saulteloter, caroler, baler, treper, trepiner, mouuoir & remuer les piedz, mains, & corps de certaines cadances, mesures, & mouuementz, consistans en saultz, pliement de corps, diuatications, claudications, ingeniculations, eleuations, iactations de piedz, permutations & aultres contenancez desquelles Atheneus, Celiu. Scaliger, & aultres font mention: aulcunes fois on y adiouxte les masques pour monstrier les gestes d'un personnage que lon veult représenter. Lucian en a fait vn traicté, où vous pourrez veoir ce qu'il en dit plus au long: Iulius pollux en fait semblablement vn chappitre bien ample.

Capriol.

Ie pense auoir quelquefois fait lecture de ces aultheurs, & aultres semblables: et si i'ay bonne souuenance ilz recitent trois sortes de dances, vne graue, nommée Emmelie: vne gaye, qu'ilz nomment Cordax: vne aultre nommée Siccinnis, entremeslée de grauité & gaieté: ilz parlent aussi de la dance nommée Pirrichie & plusieurs aultres sortes, comme il me souuiét aussi qu'ilz font mention de plusieurs sortes de mascarades, mesmement d'une qu'ilz appellóient la Tricorie, composée de trois chœurs & assemblées de vieulx, d'adolescētz: & de ieunes enfans, qui chantoient, nous auons esté, nous sommes, & nous serons. Ie comprendz bien tout cela en generale notiō, mais ie voudrois estre apais de quelz piedz & mouuementz cela se faisoit, aprenez le moy sil vous plait.

Arbeau.

Anthoyne arena prouençal à escript ce que vous demandez en vers macaronés.

Capriol

ORCHESOGRAPHIE

En ces vers que vous dictes il a parlé du mouuement qu'il fault tenir aux branles, & basses dances seullement, & des conté-
tenances que doibuent obseruer les danseurs, mais la necessité
des vers la rendu obscur, occasion de quoy, ie vous prie m'en e-
claircir dauantage. *Arbeau.*

Quant aux dances anciennes, ie n'en scaurois que dire, car
l'iniure du temps ou la paresse des hommes ou la diffi-
culté de les descrire a esté cause de nous en oster la co-
gnoissance, & aussi vous n'en debuez auoir soucy, parce que tel
les façons de dancer sont hors de pratique, voire nous auons
veu du temps de noz peres, aultres dances que celles de present
lesquelles en sont de mesmes tant font les hommes amateurs
de nouueaultez: il est vray que nous pouuons comparer lemme
lie a noz pauiens, & basses dances: le cordax, aux gaillardes, tor-
dions, voltes, corantes, gauottes, branles de champaigne & de
bourgoigne, branles gayz & branles coupez. Le Siccinnis
aux branles doubles & branles simples. La pirrichie ala dance
que nous appellons bouffons ou matachins.

Capriol.

Je preuoy donq que nostre posterité sera ignorante de tou-
tes ces nouuelles dances que venez de nommer, par les mes-
mes causes qui nous ont osté la cognoissance de celles de noz
anciens.

Arbeau.

Il le fault ainsi coniecturer.

Capriol.

Monsieur arbeau ne permettez cela de vostre pouuoir puis
que y pouuez remedier: mettez en quelque chose par escript
cela sera cause que i'apprendray ceste ciuilité, & en l'esetuant,
il vous semblera raieunir & auoir les mesmes compaignies
qu'auiez en vostre ieunesse, & prendrez autant d'exercice
d'esprit & du corps aussi, car difficilement vous abttiendrez
vous.

vous de remuer les membres, pour m'enseigner les mouuemēts y necessaires: Vray est que vostre methode d'escrire est telle, qu'en vostre absence, sur vos theoriques & preceptes, vn disciple pourra seul en sa chambre apprendre vos enseignements. Et en premier lieu ie vous veulx prier, me dire en quelle estime la pluralité des gens d'honneur tient la dance.

Arbeau.

La dance ou saltation est vn art plaisant & profitable, qui rend & conserue la santé, conuenable aux ieunes, agreable aux vieux, & bien feant a tous, pourueu qu'on en vse modeste ment en temps & lieu, sans affectation vicieuse: ie dis en temps & lieu, parce qu'elle apporteroit mespris a celuy qui comme vn pillier de sallé y seroit trop assidu. Vous scaues que dit l'ecclésiaste.

Cum muliere saltatrice non sis assiduus.

Les enfans des senateurs romains au sortir des escolles alloient apprendre à dancer. Homere tesmoigne la dance estre vne partie & appendice des banquets, tellement que personne ne se peult vanter d'auoir accomply vn braue festin, si n'y a appliqué la dance: laquelle est comme vn corps entier accompagné de son bel esprit, si on y ioint les masquarades. Quant on receiroit dedas les theatres anciennement les tragœdies, comœdies, & bergeries, les dances & gesticulations n'y estoient oubliées, en la partie desdicts theatres qui pour cesté occasion estoit appelée Orchestre: que nous pourrions appeller en nostre langue françoise, le dançoir.

Capriol.

Puis que c'est vn art, il depend donq de l'un des sept arts liberaulx.

Arbeau.

¶ Ie vous ay ia dit, quelle depend de la musique & modulations d'icelle: car sans la vertu rithmique, la dance seroit obscure & confuse: daultant qu'il fault que les gestes des membres accom

ORCHESOGRAPHIE

paignent les cadances des instruments musicaux, & ne fault pas que le pied parle d'un, & l'instrument d'autre. Mais principalement tous les doctes tiennent que la dance est vne eſpece de Rhetorique muette, par laquelle l'O'rateur peut par ſes mouuemens, ſans parler vn ſeul mot, ſe faire entendre, & perſuader aux ſpectateurs, quil eſt gaillard digne d'eſtre loué, aymé, & chery. N'eſt ce pas à voſtre aduis vne oraïſon quil faiſt pour ſoy-meſme, par ſes pieds propres, engendre demonſtratif? Ne dit il pas tacitement à ſa maiſtreſſe (quil le regarde d'ancer honneſtement & de bonne grace) aymés moy, deſirés moy? Et quāt les maſquarades y ſont ioinctes, elle ha efficace grāde de mouuoir les affectiōs, tantōſt à cholere, tantōſt à pitie & commiſeration, tantōſt à la hayne, tantōſt à l'amour. Cōme nous liſons de la fille d'Herodias, laquelle obtint ce quelle demanda au roy Herode Antipe, après quelle eut dancé au bâquet magnifique quil fit aux princes de ſō royaulme à meſme iour quil eſtoit né Comme auſſi Roſcius le faiſoit bien paroître à Ciceron, quant il adjançoit ſes geſtes & actions muettes de telle façon, qu'au iugement de ceulx qui en eſtoient arbitres, il mouuoit aultant ou plus les ſpectateurs, que Ciceron eut peu faire par ſes elocutions oratoires.

Capriol.

Roſcius eſtoit vn hiſtrion, & me ſemble que nos loix tiennent telles gens notés d'infamie.

Arbeau

Roſcius eſtoit tenu & réputé (par meſſieurs du ſenat, & par tous les romains qui aſſiſtoient ordinairement au theatre pour le veoir) fort honneſte & habille homme: tellement que quant on vouloit alleguer quelque artiſant parfait, on diſoit que c'eſtoit vn Roſcius en ſon art. Ciceron plaida pour luy en vne cauſe quil auoit contre Fannius, & obtint victoire par la faueur de tout le ſenat, qui l'aimoit, priſoit, & honoroit.

Ceulx veritablement lesquels pour gaigner argent, admertent vn chacun indifferemment à veoir leurs ieuz & farces, sont comptez entre les infames: mais la loy n'y à iamais compris ceulx qui s'exhibent gratuitement, pour se donner du plaisir, & recreer les roys, les princes, les seigneurs, les habitans d'une ville, ou quelques compaignies particulieres: soit par actiōs de tragœdies, comœdies, & bergeries, representées a visage decouvert ou par dâces qu'on fait avec musiques, ou aultres vestures & portementz gracieux, par maniere de resiouissance: & ainsi le resoult l'Empereur en l'vnzieme du Code, au chappitre des leuz publiques.

Capriol.

Ie croy fermement qu'il se doit ainsi entendre. Ne tardés donc plus dauantage à exaulcer ma requeste, & me deduisés par le menu, comme le font les mouuements des dâces, afin que ie m'y exerce: & qu'il ne me soit reproché ce que disoit Lucian à Craton, que i'aye vn cœur de porc, & vne teste d'asne.

Arbeau.

Lucian n'adresse ce reproche, à ceulx qui ne veulent, ou bien qui veulent, mais ne peuuent apprendre cêt art, mais il attaque ceulx qui le veulent blasmer & regetter, comme action mauuaise, non considerans, qu'il en est de deux sortes: les vnes seruent à la guerre, force, & deffence de la republique, les aultres sont recreatiues & ont avec soy vne vertu d'attirer les cœurs & concilier l'amour, & sont vn préparatif & cautelle (comme ie vous ay ia dit) pour cognoistre si les personnes sont point maleficiées de gouttes ou loupes és iambes, & si elles ont bonne contenance & modeste. Nous lisons que Clistenes ayant veu dâncer & morguer impudemment Hypoclide, luy refusa sa fille en mariage disant qu'il auoit dedâncé les nopces.

Capriol.

Dieu mercy, ie n'ay point telles infirmités & n'ay qu'une sœur

ORCHESOGRAPHIE

qui est aagée de douzeans que i'y feray apprendre quant vous m'aurez enseigne.

Arbeau.

Galien dit en son liure du regime de la santé, que toute chose naturellement desire de se mouuoir; & que lon se doit exerce par mouuements doux & temperés comme est la dance, que ceulx d'Ionie iuuentèrent à cét effect: pour ceste occasion elle sert grandement à la santé, mesmement des ieunes filles, lesquelles estans ordinairement sedentaires, & ententiues à leur lanifce, broderies, & ouurages desguille, font amas de plusieurs mauuaises humeurs, & ont besoing de les faire exhaler par quelque exercice temperé.

Capriol.

La dance leur est vn exercice propre car elles n'ont pas liberté de se promener, & aller ça & la dehors & dedans les villes, ainsi que nous pouuons faire sans reprehension, tellement que n'en auons besoing comme elles: neantmoins, ie suis desireux d'apprendre cét art si ancien & si honneste & profitable.

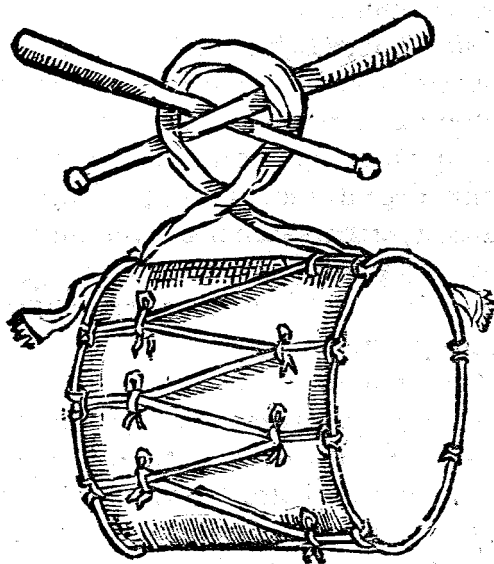
Arbeau.

Pour vous complaire, ie vous en diray ce que i'en scay encor qu'il me fera mal seant (en l'aage de soixante neuf ans ou ie suis) de traicter & practiquer telle matiere.

Parlons donq premierement de la dance guerriere, puis nous parlerons de la recreative. Les instruments seruants a la marche guerriere, sont les buccines & trompettes, litues & clérons cors & cornets, tibies, fifres, arigots, tambours, & aultres semblables, mesmement lesdicts tambours.

Le tambour des perses (duquel vsent aucuns allemands le portans à l'arçon de la selle) est composé d'vne demye sphere de cuyure bouchée d'vn fort parchemin, d'environ deux pieds & demy de diametre: & fait bruit comme d'un tonnerre, quant ladicte peau est touchée avec batons.

Le tambour duquel vsent les françois [assés cogneu par vn chacun] est de bois caue long d'environ deux pieds & demy, estou pé d'vn cousté & d'autre de peaulx de parchemin, arrestées avec deux cercles d'environ deux pieds & demy de diametre, bandées avec cordeaux affin qu'elles soient plus roides: & fait [comme vous pouuez auoir ouy plusieurs fois] vn grand bruit, quant lesdictes peaulx sont frappées avec deux battons que cel luy qui les bat tient en ses mains. La figure en est assés cogneue à vn chacun, touteffois iela mettray icy puis que nous en sommes en propos.



Capriol

Vous metrés des petits liens & boucles, à chacune reflexion des cordeaux du tambour.

Arbeav.

ORCHESOGRAPHIE,

C'est pour bander les peaulx quant on le veut battre, en approchant lesdicts liens près du meillieu : & pour les desbander quant on le veut laisser à repos en approchant lesdicts liens des cercles & bords, Je ne scay si les enfans d'Israel ysoient du tambour à vn fonds, comme on faisoit à Romme au sacrifice de la mere des dieux : mais le quinzieme chappitre d'Exode rapporte, que Marie sœur de Moyse & d'Aaron, battoit fort bien le tambour. Virgile au sixieme de l'Æneide parlant de Misenus, trompette d'Hector, puis d'Ænée, dit ces mots,

Quo non præstantior alter

Ære ciere viros, martemque accendere cantu.

Et peu après.

Et lituo pugnæ insignis obibat, & hasta.

Le bruit de tous lesdicts instruments, sert de signes & aduertissemens aux soldats, pour desloger, marcher, se retirer : & à la rencontre de l'ennemy leur donne cœur, hardiesse, & courage d'affaillir, & se deffendre virilement & vigoureusement.

Or pourroient les gens de guerres marcher confusément & sans ordre cause qu'ils seroient en peril d'estre réuersés & deffaits, pourquoy nosdicts françois, ont aduisé de faire marcher les rens & iougs des escouades avec certaines mesures.

Capriol.

Comment cela.

Arbeau.

Vous estes musicien, & scaués bien que c'est des mesures, du temps, les vnes sont binaires, les aultres sont ternaires, & que de toutes ces deux sortes de temps il en y a de pesantes, de moyennes, & de concitées

Capriol.

Cela est vray.

Arbeau.

Vous me confesserés que si trois hommes se promenoient &

marchoient ensemble, & chacun deulx vouloit aller à part selô l'une des trois diuersités ils ne l'accorderoient pas: car il faudroit que tous trois marchassent, ou vittement, ou bellement, ou mediocrement.

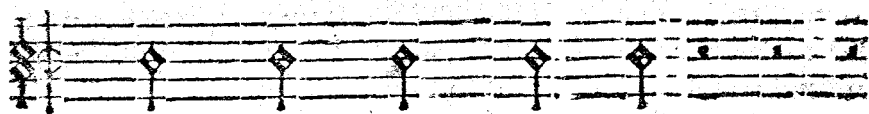
Capriol.

Il n'y a point de doute.

Arbeau.

C'est pourquoy, en la marche de la guerre, le françois à fait seruir le tambour pour tenir la mesure, suyuant laquelle les soldats doibuent marcher. combien que la plus grand part des soldats n'y sont guieres bien exercés, non plus qu'en tout le reste de l'art militaire, mais pour cela ie ne laisseray d'en escrire les modes.

La mesure & battement du tambour, contient huit minimes blanches, desquelles les cinq premieres sont battues & frappées scauoir les quatre premieres chacune d'un coup de baston, seul & la cinquieme des deux battons tout ensemble, & les trois aultres sont teues & retenues, sans estre frappées.



Tan tan tan tan tan.

Pendant le son & battement de ces cinq blanches & trois souspirs le soldat fait vne passée, c'est à dire, il passe & extend ses deux iambes tellement que sur la premiere notte, il pose & assiet son pied gaulche, & durant les trois aultres nottes, il leue le pied droict, pour le poser & asseoir sur la cinquieme notte, & durant les trois souspirs qui equipolent a trois nottes, il releue son pied gaulche pour recommencer vne aultre passée comme auparauant: Et ainsi consequemment tant que le chemin dure en sorte qu'en deux mil cinq cents battements de tambour le

ORCHESOGRAPHIE

soldat marche la longueur d'une lieue.

Capriol.

Pourquoy faictes vous marcher le pied gauche le premier

Arbeau.

Parce que la plus grand part des hommes sont droitiers, & que le pied gaulche est le plus foible, & s'il aduenoit que le pied gaulche vacilast par quelque inconuenient, le pied droit seroit incontinent prest pour le soulager.

Capriol.

Il me semble qu'une passée, en latin *passus* est dictée de l'expansion des deux bras, & non des deux pieds,

Arbeau.

Regardés bien & treuuerés en le mesurant que la passée des deux pieds est de mesme longueur, que l'expansion ou extension des deux bras, que les geometriens estiment estre de cinq pieds

Capriol.

Vous forcomptés vous point, de dire qu'il fault pour vne lieue marcher deux mil cinq cents battemens de tambour car la lieue ne tient que deux mil passées qui font deux mil battemens de tambour à prendre comme vous dictes, à chacun battement de tambour vne passée.

Arbeau.

Vne seule passée, tient veritablement cinq pieds, & en fault deux mil pour la lieue, mais quant on faict sous le tambour plusieurs passées l'une après l'autre, chacune passée n'a que quatre pieds, d'autant que le pied de la cadance de la premiere passée sert de position à la deuxieme: & ainsi de passée en passée tellement que lesdictes passées ne contiennent chacune que quatre pieds, & par ainsi fault pour vne lieue deux mil cinq cets passées, qui font deux mil longueurs de cinq pieds geometriques.

Capriol.

Capriol.

Je le comprends fort bien maintenant.

Arbeau.

Oultre ce vous debués penser que quant les battements du tambour sont diuersifiés, ils en sont plus agreables, & pour ceste cause ceulx qui le battent mettent quelquefois les cinq minimas blâches & les trois souspirs comme dessus a esté notté, quelquefois en lieu des blanches, ils mettent deux minimas noires ou quatre crochues, comme il leur vient en phantasie, mais ce pendant il fault que la cinquieme note soit entiere blanche, si ce n'est qu'ils veulent continuer deux ou trois ou plusieurs battements, car lors il ne font point les trois souspirs fors au dernier.

Capriol.

J'entends quasi cecy, mais ie voudrois bien auoir exemple de ces diuersités.

Arbeau.

Les diuersités se font par les entremeslements des blâches, noires, & crochues.

Capriol.

Donnés m'en veoir vneliste, ou tabulature.

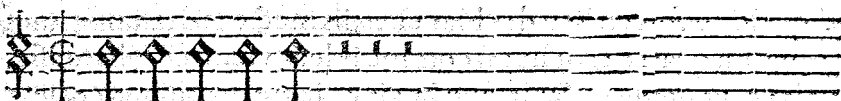
Arbeau.

Vous scaués bien qu'une minime blanche emporte deux noires: & qu'une minime noire emporte deux crochues: ainsi pendant le temps d'une blanche, on en peut battre deux noires ou quatre crochues: & pour le mieulx remarquer appellons le son d'une minime blanche qui se faict par vn coup de baston appellons le dis-ie Tan. ou Plan. Et le son de deux minimas noires, qui se faict par deux coups de bastons appellons le Tere, & le son de 4 crochues qui se faict par 4 coups de bastons Fre. Entremeslons puis après ces diuersités les vnes avec les autres, & nous en treuuerons de maintes sortes desquelles voicy vne tabulature, en laquelle vous choisirez les sortes qui vous plairont le mieulx.

C

Tabulature contenant toutes les diuersités des battemens du tambour.

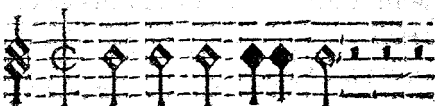
La premiere façon, est composée seulement de cinq Tan, comme deuant à esté notté.



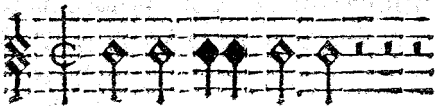
Tan tan tan tan tan.

Les autres battemens sont composés par les melanges de Tan avec Tere, Dudi & Tan avec Fre, & des trois ensemble Tan, Tere, & Fre.

Et premierement melange de quatre Tan, & vn Tere, se peult faire en quatre fortes.



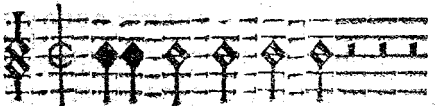
Tan tan tan tere tan,



Tan tan tere tan tan.



Tan tere tan tan tan,



Tere tan tan tan tan.

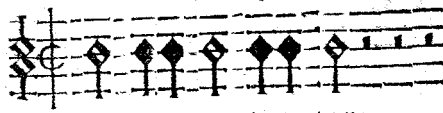
Meflange de trois Tan, & deux tere.



Tan tan tere tere tan.



Tan tere tere tan tan.



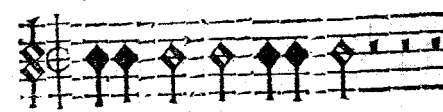
Tan tere tan tere tan.



Tere tere tan tan tan.

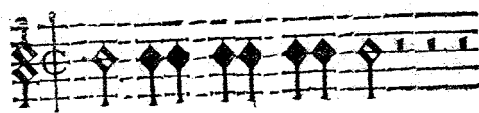


Tere tan tere tan tan.



Tere tan tan tere tan.

Meflange de deux Tan, & trois Téré.

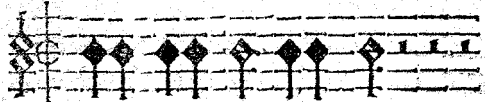


Tan tere tere tere tan.

ORCHESOGRAFIE.



Tere tan tere tere tan,

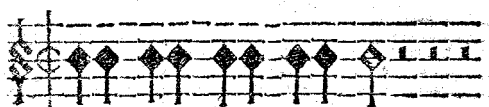


Tere tere tan tere tan,



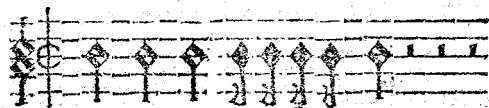
Tere tere tere tan-tan,

Aultre meſlange de quatre Tere & vn Tan, laquelle ne ſe peut diuerſifier autrement, parce qu'il faut par neceſſité que le Tan ſoit à la fin pour faire la cadance.



Tere tere tere tere tan

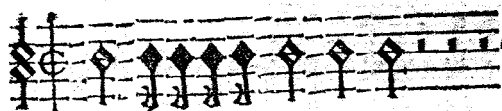
Meſlange de quatre Tan & vn Fre.



Tan tan tan Fre tan



Tan tan fre tan tan



Tan fre tan tan tan,



Fre tan tan tan tan.

Melange de trois Tan & deux Fre, lequel reçoit six diuersités ainsi qui sensuit.



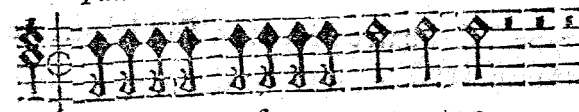
Tan tan fre fre tan.



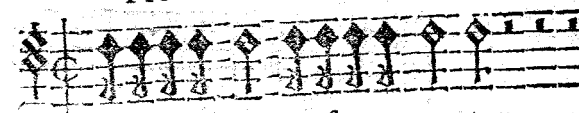
Tan fre fre tan tan,



Tan fre tan fre tan,

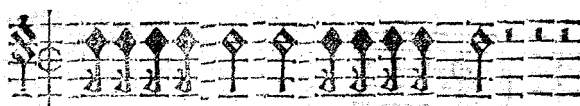


Fre fre tan tan tan,



Fre tan fre tan tan,

ORCHESOGRAFIE.



Fre tan tan fre tan.

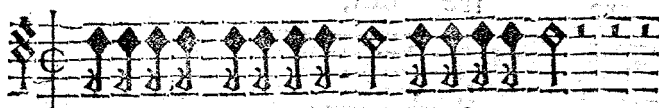
Melange de deux Tan & trois Fre lequel on peut diuersifier en quatre fortes.



Tan fre fre fre tan.



Fre tan fre fre tan.

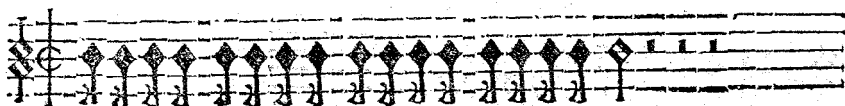


Fre fre tan fre tan.



Fre fre fre tan tan.

Aultre batement composé de quatre Fre, & vn Tan lequel ne se peut aultrement diuersifier.



Fre fre fre fre tan.

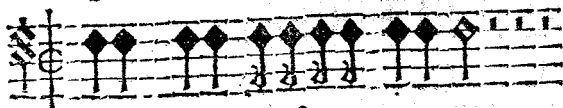
DE THOINOT ARBEAV.

12

Meslange de trois Tere & vn Fre, avec le Tan final.



Tere tere tere fre tan.



Tere tere fre tere tan.



Tere fre tere tere tan,



Fre tere tere tere tan,

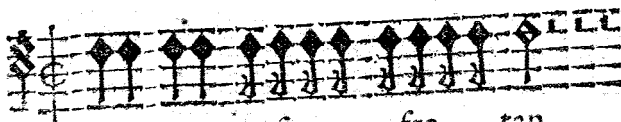
Capriol

Je croy que le tambour ne scauroit faire aultres diuersités de battemens que ceulx qu'aués déclaré cy dessus.

Arbeau.

La deduction vous en a esté ennuyeuse, mais il en y a encor d'aultres que i'acheueray affin de ne laisser imparfaict ce que i'en ay commencé.

Meslange de deux Tere, & deux Fre. avec le Tan final.

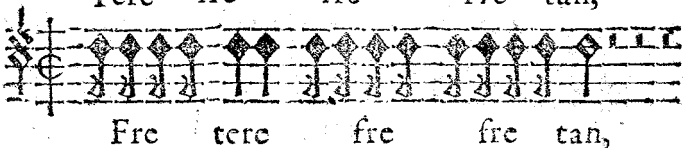


Tere tere fre fre tan,

ORCHESOGRAFIE



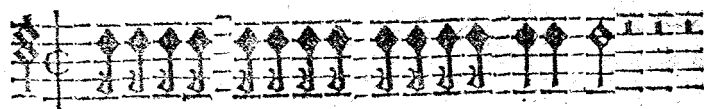
Melange d'un Tere & trois Fre, avec le Tan final, lequel on peut diversifier en quatre sortes. après lesquelles ie vous deduiray le reste des autres melanges.



Fre



Fre fre tere fre tan.

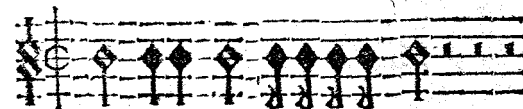


Fre fre fre tere tan

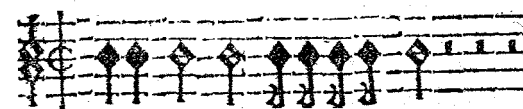
Meslange de trois Tan, vn Tere & vn Fre, de laquelle sont faites & composées, les diuersités que sensuyuent en nombre de douze.



Tan tan tere fre tan.



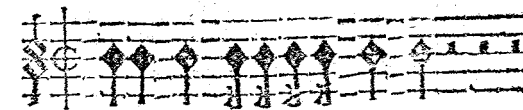
Tan tere tan fre tan.



Tere tan tan fre tan.



Tan tere fre tan tan.



Tere tan fre tan tan.

ORCHESOGRAFIE



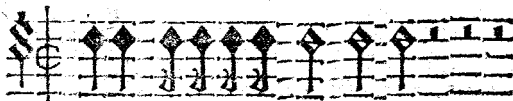
Tan tan fre tere tan.



Tan fre tere tan tan.



Tan fre tan tere tan.



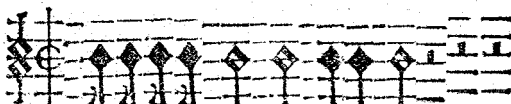
Tere fre tan tan tan.



Fre Tere tan tan tan.

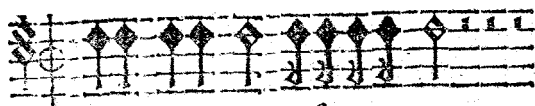


Fre tan tere tan tan.



Fre tan tan tere tan.

Meslange de deux Tan, deux Tere, & vn Fre, de laquelle sont
faites & composées les diuersitez qui s'enlayuent, & sont en
nombre de douze.



Tere tere tan fre tan,



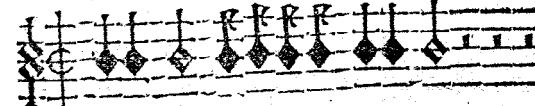
Tere tan tere fre tan,



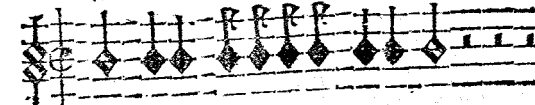
Tan tere tere fre tan,



Tere tere fre tan tan,



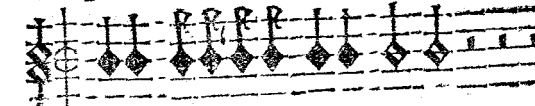
Tere tan fre teretan



Tan tere fre tere tan.



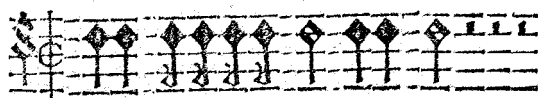
Tan fre tere tere tan.



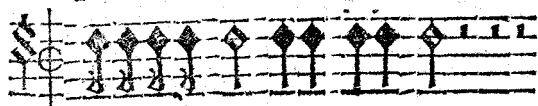
Tere fre tere tan tan.

D ij

ORCHESOGRAPHIE



Tere fre tan tere tan.



Fre tan tere tere tan.



Fre tere tan tere tan.



Fre tere tere tan tan.

Meslange de deux Tan vn tere & deux Fre de laquelle sont faites & composées les diuersités qui s'ensuyuent & sont en nombre de huiſt.



Fre fre tere tan tan.



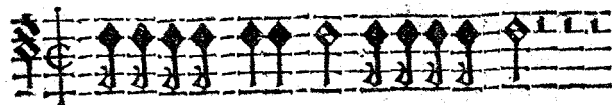
Fre fre tan tere tan.



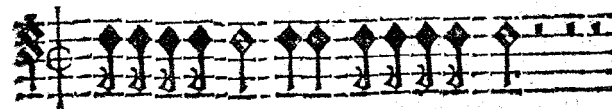
Fre tere fre tan tan.



Fre tan fre tere tan.



Fre tere tan fre tan.



Fre tan tere fre tan.



Tere fre fre tan tan.



Tan fre fre tere tan.

Entre toutes les diuersitez nombres cy dessus, vn tambour pourra choisir celles qui luy sembleront estre plus agreables, & mieulx sonnantes aux oreilles.

Capriol.

Pourquoy y met on ces souspirs? Que ne fait le tambour pour chacune passee les huit minimes blanches? quatre pour le pied gauche, & quatre pour le pied droit.

Arbeau.

Si le tambour n'usoit point de souspirs, les marches des soldats pourroient tumber en confusion car [comme ie vous ay dit] l'assiette du pied gauche doit estre sur la premiere note,

D iij

ORCHESOGRAFIE

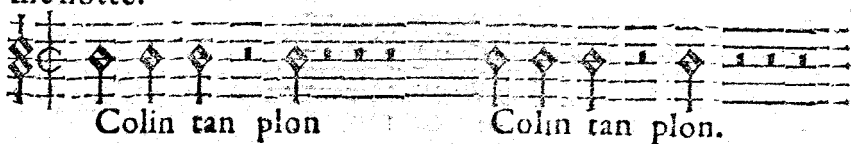
& lassiete du pied droit sur la cinquième. & si les huit nottes estoient routes touchées, vn soldar pourroit faire les assiettes de ses pieds sur aultres nottes que sur la premiere & cinquième: Ce qui n'aduiant en y colloquant des repos & souspirs, car battant ainsi il entend bien ladiète premiere notte, & ladiète cinquième.

Capriol

Ne peult on faire des souspirs és battemens du tambour aultres qu'àpres la cinquième notte?

Arbeau.

Le tambour des Suyffes faict vn souspir aprez la troisième notte, & les trois souspirs a la fin: mais tout reuient à vn: car les assiettes des pieds se font tousiours sur la premiere & cinquième notte.



Capriol.

Ces modes de marcher au son du tambour sont belles, quant elles sont bien obseruees.

Arbeau.

Elles se peuuent faire aultrement par ladicte mesure binaire en mettant seulement vng souspir aprez les cinq nottes minimas: & en ce cas le soldat pose son pied gauche sur la premiere notte, puis son pied droit sur la troisieme notte, puis encor son pied gaulche sur la cinquieme. Et au battemet qui vient aprez, il fait laffiette de son pied droit sur la premiere notte, puis de son pied gaulche sur la troisieme notte, & encor de son pied droit sur la cinquieme, & ainsi continuant tant que le chemin dure.

Capriol.

A ce compte chacun battement de tambour emporteroit plus grand espace de chemin qu'il ne feroit en marchant par passees.

Arbeau.

C'est chose certaine: Car le premier battement, emporteroit sept pieds, & tous les aultres suyuant six pieds seulement, & par ce moyen le soldat chemineroit vne lieue en mil six cents soixante six battements de tambour ou enuiron. Il seroit possible aussi de battre lesdictes cinq minimas blaches & vn souspir, & les marcher & passer par mesure ternaire.



Soubz ladicte mesure ternaire le soldat poseroit laffiette de son pied gauche sur la premiere notte & puis laffiette de son pied droit, sur la quatrieme notte, & ainsi consequemment.

Capriol.

Ceste mesure ternaire est bien gentile, les passees y sont semblables comme au binaire, & si n'y a qu'vng souspir & repos.

Arbeau.

Quant les guerriers approchent l'ennemy, ils se serrent plus estroitement, & doibuent bien obseruer leurs marches com-

ORCHESOGRAPHIE.

me ie vous ay dit en asseant le gaulche sur la premiere notte.

Capriol.

Si le soldat asseoit le pied droit sur ladiete premiere notte, tout ne reuiendrait il pas a vng?

Arbeau.

Non pas bonnement, par ce que [comme il est a presupposer] la plus part des soldats estants droitiers & marchans le pied gauche le premier, si aucung commencoient par le droit & finissoient par le gauche, ils se hurteroyent les espauls lors qu'ils sont ferrez, & s'empescheroient, par ce que nous getons l'espaule du cousté de l'assiette du pied. Si donc vn soldat commenceoit du pied gauche, son espaul yroit a gauche, & l'espaule de celuy qui commenceroit du pied droit iroit a droit, & se viendroit à heurter. Ce que n'aduient es marches semblables & de mesme pied ou les espauls vont vndoyants d'vng cousté puis d'autre sans se heurter ou empeschier: ce que vous experiméterez facilement en vous promenant avec quelcung. C'est pourquoy le tambour faict aucunes fois vne continuation de plusieurs battemens ioincts ensemble, affin que s'il y a de la confusion par transmutation de marches, les soldats la puissent reparer, & qu'ils se remettent tous aisément sur l'assiette gauche, après qu'ils ont ouy le repos du souspir ou de trois souspirs: Et cela sert grandement à faire les euolutions.

Capriol.

Qu'est-ce à dire euolution.

Arbeau.

Ce n'est pas nostre intention de traicter icy de l'art militaire: Si vous voulez sçauoir que c'est euolution, voiez le liure que *Ælianus* a escript à l'Empereur *Adrian*. Ie vous diray seulement: qu'oultre les marches saltations & dances guerrieres cy dessus declarees: le tambour vse d'vne continuation de battemens plus legiers & concitez par minimes noires, y entremessant des coups

coups de battons, frappez rudement, lesquelz font vn son cōme si cestoiẽt coups d'arquebuzes, & ce quād les soldats approchent l'ennemy de prez: Et lors qu'ils se veullent joindre contre le bataillon de l'ennemy, les soldats se serrent les vns contre les autres, comme s'ils estoient tous d'vne piece, & couchent leurs picques & sariffes, faisans d'icelles vn rampart fort espaiz, & difficile à forcer & rompre.



Cependant le tambour sonne deux minimas noires continues, qui font la mesure binaire legiere, du pied que les Poëtes appellent Pirrichie, & saüanceans, tenans tousiours le pied

ORCHESOGRAFIE

gauche deuant, & en font lassiette sur la premiere notte du Pirrichie. Et sur la deuxieme notte dudict Pirrichie, ils font lassiette du pied droict dernier, & proche dudict pied gauche, cōme pouts en feruir d'Arc bouttant. Et ainsi faultelotās & danceans, commencent le combat, comme si le tambour vouloit dire:



Dedans dedans dedans dedans dedans dedans

Capriol.

Je marcherois & dancerois maintenant fort bien [ce me semble] les pascées militaires soubz les battements & mesures. Mais pourquoy est ce tambour accompagné d'un ou deux fluteurs?

Arbeau.

Nous appellons le fistre vne petite flutte trauerse à six trouz, de laquelle vsent les Allemandz & Suysses, & d'autant qu'elle est percée bien estroictement de la grosseur d'un boulet de pistolet, elle rend vn son agu: aulcuns vsent en lieu de fistre dudict flajol & fluttot nommé arigot, lequel selon sa petitesse à plus ou moins de trouz, les mieulx faits ont quatre trouz deuant & deux derriere, & est leur son fort esclattant, & pourroit on les appeller petites Tibies, par ce que premierement on les faisoit de Tibies & iambes de Grues. Les ioueurs desdicts tåbour & fistre sont appelez du nom de leurs Instruments, quāt nous disons de deux soldats, que l'vng est le tambour & l'autre le fistre de quelque Capitaine.

Capriol.

Y à-il certaine façon pour iouer du fistre ou arigot?

Arbeau.

Ceux qui en sonnent iouent à plaisir, & leur suffit de tumber

en cadance avec le son du tambour, toutesfois nous lifons que le ton Phrigien que les musiciens appellent le troisieme ton, incite naturellement à colere, & d'iceluy vsoient les Lydians allans en la guerre. L'hystoire rapporte que quand Thimothee en iouoit sur la Tibie, aussi tost Alexandre le Grand se leuoit comme furieux & enragé de combattre. Bacchus grand Capitayne nommé Dionisius apprint les soldats enuironnez des femmes de son camp à dancier & faire marches guerrieres au son du tambour & de la Tibie Phrigienne, & par ce moyen subiuga les Indoïs, car les Indoïs marchoiert en foule & confusion avec cryz & hurlemens. & partant furent perturbez & facilement mis en vaude-routte & vaincuz.

Capriol.

Donnez moy vne tabulature du fistre ou arigot comme vous m'auiez donné du tambour.

Arbeau.

Ie vous ay dit que la musique du fistre ou arigot se compose au plaisir du ioueur: Toutesfois ie vous en donneray icy vng petit extraict que i'ay retiré de M. Ylaac Huguet Organiste, lequell'extend sur son Espinette depuis C sol fa vt, ou B fa B my, iusques en Ela: Et pour Basse-contre en lieu de rambour, il tient du poulce de sa main gauche C fa vt., & du petit doigt l'octaue en bas, le quelz il touche par rechange, sçauoir l'octaue en bas fut la premiere minime blanche. & C fa vt sur la cinquieme, tenant tousiours ferme le doigt demonstrant sur le G vt, qui faiet l'accord parfaict d'une quinte avec ladicte octaue en bas, & d'une quarte contre ledict C fa vt.

Capriol.

Il me semble [sauf vostre correction] que par les reigles de musique, ceste quarte n'est pas receuable pour seruir en la Basse-contre.

Arbeau.

Vous le prenez fort bien, mais cela s'entend quand on veut

ORCHESOGRAPHIE

faire chanter quatre parrie avec les voix: mais en ce cas icy , il est question du son du tambour, lequel sert de Basse contre, & parce qu'il n'a point de phtongue & consistance, il est comme ie vous ay dit à tous accords , & n'est pas mal fait que l'Espinetle le represente en ces discords accordants, & auant que de vous en donner la Tabulature, vous vous sonuiendrez qu'il y a deux manieres de flutter, l'une en tetant, l'autre en rollât, au premier la langue du Ioueur fait té té té, ou tere tere tere , & au second ieu rollé. la langue du Ioueur fait relé relé relé: Ie vous aduertty de cecy , parce que la Tabulature que ie vous veulx escripre doit estre fluttee en ieu té té, & non pas en ieu rollé.

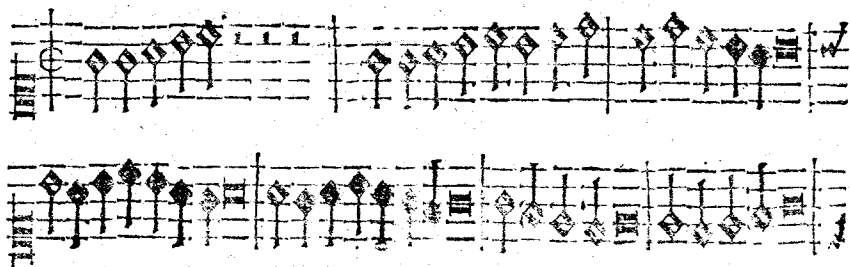
Capriol.

Pour quelle raison la doit on plustost tétér, que rollér?

Arbeau.

Pource que la pronunciation du ieu te té est plus aigre & rude, & consequemment plus conuenable au son guerrier , que n'est celle du ieu rollé.

Tabulature du Fifre, ou Arigot du troisieme ton.





ORCHESOGRAFIE





Capriol.

Je suis bien aise d'auoir ceste tabulature, i'ay vn petit arigot ie m'essairay d'y iouer le contenu en icelle.

Arbeau.

Vous pourrés amplifier ceste musique, à vostre plaisir & phantasie. Et si d'aventure vous presuposés que le tambour sonne par mesure ternaire, laquelle consiste de cinq minimes blanches & vn soupir, vous vous pourrés ayder de la musique cy dessus en retranchant deux minimes blanches sur chacun battement tantost sur la fin des cadances, tantost sur le commencement, tantost sur le meillieu, tellement que la liaison n'en soit point corrompue.

Capriol.

Ceux qui ont cognoissance de la musique, le peuuent faire facilement.

Arbeau.

Je vous en veulx donner vne en mesure ternaire, dont vous vserez sans auoir la peine de retrancher la susdicte si vous ne voulez, laquelle vous pourrez aussi amplifier tant qu'il vous plaira.

Capriol.

Puis qu'il vous plaist prendre ceste peine, vous m'obligerez,

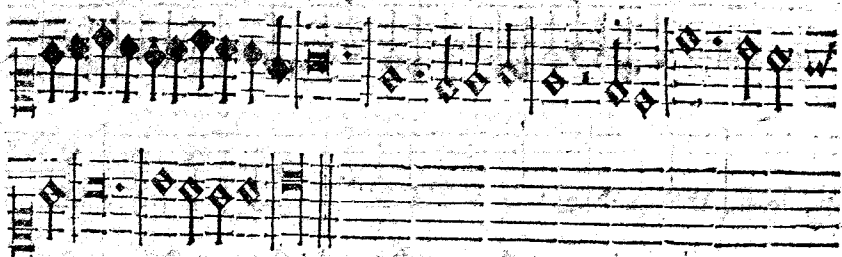
ORCHISOGRAPHIE

Tabulature pour iouer du Fife ou
Arigot en mesure ternaire.





ORCHESOGRAPIE



Capriol.

Je n'ay aucune affection d'aller en la guerre, toutesfois ces preceptes que m'auetz donnez de la dance guerriere me pourront seruir quant nous ferons quelque monstre en armes par la ville de Lengres : Mais tandiz passez oultre, & m'enseignez que cest de la dance recreatiue.

Arbeau.

Il vous fault premièrement premeestre qu'à la similitude du tambour, duquel nous auons parlé cy dessus, on en a fait vng petit que l'on appelle tabourin à main, long d'environ deux petits piedz & vn pied de diametre, que Ysidorus appelle moityé de Simphonie, sur les fonds & peaulx duquel on colloque des fillets retors, en lieu qu'au grand tambour on y met sur le diametre de l'vng des fonds seulement vn double cordeau.

Capriol.

Dequoy seruent ces fillets retors?

Arbeau.

Ils sont cause que quant le tabourin est battu d'vng batonnet, ou avec les doigts, le son dudit tabourin est stridule & tremblotant.

Capriol.

Symphonie, cest à dire contonance, & non pas vn tabourin.

Arbeau.

A la verité, ce mot grec de Symphonia est à dire consonance, & de ce mot sont appellez les Musiciens Symphoniques: Mais il n'est pas impertinent, que le tabourin ait reçu ceste denomination d'estre compris soubz le nom de Symphonie, & l'appelle Ysidore demye ou moytié de Symphonie, parce qu'il est accompagné ordinairement d'vng ou plusieurs autres Instruments musicaux, avec lesquels il conuient, & leur donne grace seruant de Base & Diapason à tous accords, c'est vray semblablement, celui duquel on vsoit avec l'instrument appelle Chorus, pour rendre louange à Dieu en resioissance, & dont parle le S. Prophete royal, quand il dit: *Laudate Dominum in tympano & choro*. En Saint Luc 15. le filz aîné du pere de famille fut indigné quand il sceut que pour la bien venue de son frere, l'on faisoit grand chere avec le veau gras & la Symphonie & le Chorus. Daniel recite en son 3. Chap. que Nabuchodonosor fit crier que chacun adorast la statue, si tost que l'on orroit iouer la flutte le haubois, la sacqueboute, la harpe, le psalterion, la Symphonie, & autres instruments musicaux.

Capriol.

L'eusse interpreté ce mot de Chorus pour vne compagnie de danceurs.

Arbeau.

Iay veu la figure dudit instrument Chorus en vn liure ou tous les Instrumens sont descripts, & estoit ioinct avec la Symphonie ou tabourin, comme maintenant on y ioinct la flutte ou grand Tibie. Les Basques & Bearnois vsent d'vng autre tabourin qu'ils tiennent suspendu à la main gauche, & le touchent avec les doigts de la main droite, le bois est seulement creux de demy pied, & les peaulx d'un petit pied de diametre, & est entourné de sonnettes & petites pieces de cuyure, rendants vn bruit agreable & non affreux, comme celui grand que descript Suidas remply de clochettes, duquel vsoient ceulx des Indes en leurs barailles. Quant à nostre tabourin, nous ny

ORCHESOGRAFIE

mettons point de sonnettes. & l'accompagnons ordinairement d'une longue flutte ou grand tibia : Et de ladicte flutte le ioueur chante toutes chansons que bon luy semble, la tenât avec la main du bras gauche, duquel il soustient le tabourin.



Capriol.

Est-il possible qu'il puisse faire sonner vne chanson avec sa main gauche seule: Je ne le puis croire, car ie suis assez empeché de treuuer tant de voix diuerses avec mes deux mains sur vne flutte à neuf trouz, & aussi il me semble impossible de iouer & la tenir d'une mesme main.

Arbeau.

Le bout pres la lumiere est soustenu dans la bouche du Ioueur, & le bout d'embas est soustenu entre le doigt auriculaire & le doigt medicin, & oultre ce afin qu'elle ne coule hors la main du Ioueur, il y a vne esguillette au bas de ladicte flutte ou se met ledict medicin pour l'engaiger & la soustenir, & n'a que trois pertuis, deux deuant, & vng derrier, & est admirablement inuentee, car du doig demonstrent & du doig du meilleur lieu qui touchent sur les deux pertuis deuant & du poulce qui touche sur le pertuis derrier, tous les tons & voix de la game

s'y treuuent facilement.

Capriol.

C'est donc vng secret que l'apprendrois volontiers en passant chemin, puis ie vous remétray en propos.

Arbeau.

Vous debuez sçauoir que les tubes ou tuyaulx qui sont haults & longs, & ont la lumiere basse & estroite comme est la flutte de question, saultent facilement & naturellement à leur quinte quant ilz sont soufflez vn peu plus fort: Et si on les souffle encor plus fort, ils montent à l'octaue: De façon que quant la ligue flutte est soufflee doucement & tous les pertuis sont bouchés, supposé qu'elle sonne G vt, si on ouure le premier pertuis que bouche le doigt mediant, elle sonnera A re, si on ouure encor le deuxieme pertuis que bouche l'index, elle sonnera B my, & si on ouure le troisieme pertuis qui est derrier que bouche le poulce, elle sonnera C fa vt: Aprez cela, le tout estant bié bouché, soufflant vn peu plus fort, elle saulte à la quinte & sonne D sol re: Auec ce mesme vent, si le mediant est leué, elle sonnera E la my, & le demonstrât leué apre, elle sonnera F fa vt: Ce faict, en leuant le poulce, elle sonnera G sol re vt, & ainsi continuant & leuant les doigts, & donnant le vent fort comme il y appartient, on y treuue plusieurs gradations de voix.

Capriol.

Vous faictes ceste octaue de G sol re vt sur l'ouuerrière du poulce, donc en fermant tout, ce deburoit estre A la mi re,

Arbeau.

Le tout bouché sonne l'octaue aussi, a cause de la naturelle disposition de ceste sorte de flutte, qui saulte toute bouchée à la quinte, puis à l'octaue.

Capriol.

Quant on dict en Therence, que la comœdie de l'Andrie fut iouée sous les Tibies non pareilles de Claudius. Se doit il en-

ORCHESOGRAFIE

tendre de ces flutes dont vous parlez?

Arbeau.

Certes ie le croy ainsi, car par les marbres antiques il se tieue qu'un mesme personnage iouoit de deux flutes tout en semble desquelles l'une estoit plus grãde & sonnoit plus graue, l'autre estoit plus courte, & sonnoit plus aigre. La plus grande estoit à la main gaulche: & la plus courte, à la main droite.

Et les tenoient ainsi à mon aduis affin de mieulx & plus aisement faire les cadances du dessus, de ladiete main droite.

Il me souuient d'auoir veu iouer d'une flute double (venant du mont saint Claude que Ptolomée appelle le mont Iuras) l'une desquelles estoit couppée plus courte, & faisoit une tierce sur la plus grande, & celluy qui en iouoit des deux mains les faisoit accorder harmonieusement.

Capriol.

Valere maxime, au chappitre des Institutions, anciennes parle du college des ioueurs de Tibies.

Arbeau.

Ce college estoit comme les bandes des ioueurs d'instrumets qui sont par les villes: Et iouoient de diuersités de Tibies, les unes comme celles dont nous venons de parler, autres à neuf trous, autres avec languettes de rozeaux, approchant le son des trompettes comme sont noz haultbois, desquelz parle le Poëte Horace disant ainsi:

Tibia non ut nunc oricalcho cincta, tubæque

Æmula.

Capriol.

À la verité les haultbois ont quelque ressemblance aux trompettes, & font une consonance assez agreable, quand les gros sonnans l'octaue en bas, sont menez ensemblement avec les petits haultbois qui tiennent l'octaue en hault.

Arbeau.

Ceste couple est bonne pour faire resonner vn grand bruit, tel qu'il fault és festes de village & grandes assemblees, mais si elle estoit ioincte avec la flutte, elle offusqueroit le son de ladite flutte: Bien la peult-on ioindre avec le tabourin, ou avec le grád rambour.

Capriol.

Se peult-on ayder du grand tabour pour la dance recreatiue

Arbeau.

Ouy certes: mesmement avec lesdits haultbois qui sont bruyás & cryards, & sont soufflez avec force.



Capriol.

Reuenons au propos du Tabourin, & de la dance.

Arbeau.

Le tabourin accompagné de sa flutte longue, entre aultres instruments, estoit du temps de noz peres employé pource qu'un seul ioueur suffisoit à mener des deux ensemble, & faisoient la symphonie & accordace entiere sans qu'il fust besoing de faire plus grád despence, & d'auoir plusieurs aultres ioueurs comme violons, & semblables, maintenant il n'est pas si petit manouurier qui ne veuille a ses nopces auoir les haultbois & sa queboutes. Lors on dançoit plusieurs sortes de dances recreatiues.

Capriol.

ORCHESOGRAFIE

Dites moy quelles sont ces dances, & comment il sy fault conduire.

Arbeau.
On dançoit pauanes, basse-dances, branles & courantes: les basse-dances sont hors d'usage depuis quarante ou cinquante ans: Mais ie preoy que les matrones sages & modestes les remettrent en usage, comme estant vne sorte de dance pleine d'honneur & modestie.

Capriol.

Comment est-ce que noz peres dançoient la basse-dance?

Arbeau.

Il y auoit deux sortes de basses dances les vnes communes & regulieres les aultres irregulieres. Les regulieres estoient appropriées aux chansons regulieres & les irregulieres aux chansons irregulieres.

Capriol.

Qu'appellés vous chansons communes & regulieres.

Arbeau.

Les musiciens d'alors composoient leurs chansons de seize mesures qu'ilz repetoient, & ainsi estoient trente deux mesures pour le commencement: & pour la mediation medtoient seize mesures, & sur la fin seize mesures repetées qui faisoient trente deux mesures, ainsi en tout estoient quatrevingtz mesures, dont la basse dance commune & reguliere estoit composée: Et si d'auenture l'air de la chanson passoit ces octante mesures, la basse-dance iouée sur icelle, estoit appelée irreguliere.

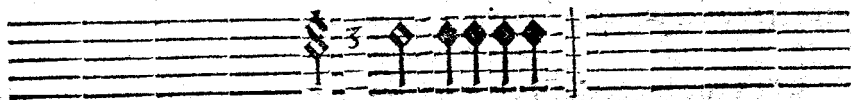
Capriol.

Quelz mouuemens conuenoit-il faire pendant ces mesures?

Arbeau.

Il vous fault auparauant sçauoir que les chansons des basse dances sont iouées par mesure ternaire, & à chacune mesure, le tabourin pour s'accorder avec la flutte, fait la mesure ternaire aussi:

aussi : En frappant lesdictes octante mesures de son batonner, lesdictes mesures consistans d'une minime blanche & de quatre noires ainsi :



Et a chacune mesure, le danceur fait les mouuements des pieds & du corps, selon les preceptes de la dance.

Capriol.

Comment feray-ie ces mouuements, quant ie vouldray dancier vne basse-dance.

Arbeau.

En premier lieu, quand vous serés entré au lieu, ou est la compagnie preparée pour la dance, vous choisirés quelque honneste damoiselle telle que bon vous semblera. & ostant le chapeau ou bonnet, de vostre main gaulche, luy tendrés la main droicte pour la mener dancier. Elle sage & bien aprise, vous tendra sa main gaulche, & se leuera pour vous suyure. Lors la conduyrés au bout de la salle, a la veüe d'un chacun, & aduertirés les ioueurs d'instrumētz de sonner vne basse-dance. Car autrement ilz pouroiēt sonner par inaduertence quelque aultre sorte de dances. Et quant ilz commenceront à sonner, vous commencerés à dancier. Et notterés que leur demandant vne basse dance, ilz entendront assés qu'en demanderés vne reguliere & commune: touteffois si lair d'une chanson sur laquelle est formée vne basse dance vous aggreoit plus que d'une aultre pourrés leur nommer le commencement de la chanson.

Capriol.

Si la damoisele refusoit ie ierois bien honteux.

G

ORCHESOGRAFIE

Arbeau.

Vne damoiselle bien apprise, ne refuse iamais celluy qui luy faict cét honneur. de la mener dancer & si elle le faict, elle est reputée lotte, car si elle ne veult dancer elle ne se doit pas meestre au renc des aultres.

Capriol.

Je le croy bien, mais tandis la honte du refus en tumberoit sur moy.

Arbeau.

Si vous esties asseuré de la bõne grace d'une aultre damoiselle de la compaignie, il la faudroit prendre & laisser ceste mal gracieuse, en vous excusant de luy auoir esté importun: toutefois il s'en reuuerroit assés d'aultres, qui ne le porteroient pas si patiemment: mais il vault mieulx parler ainsi doucement, qu'avec vne aigreur, & ainsi faisant vous acquerrés reputation d'estre doux & humain, & reiecterés sur elle la marque d'une glorieuse: indigne de l'honneur que luy faisiez.

Capriol.

Nous voila plantés au bout de la sale, les ioueurs commençant à sonner la basse dance, par quelz mouuementz commencerons nous à marcher?

Arbeau.

Le premier mouuement est la reuerence, marquée par vne grande R. La deuxieme sorte de mouuement, est le branle, marqué par vn b. La troisieme sorte de mouuement, sont deux simples, marqués par ff. La quatrieme sorte de mouuement est le double, marqué par vn d. La cinquieme sorte de mouuement, est la reprise, marquée par vne petite r.

Capriol.

Est-ce la tout ce qu'il fault dancer en vne basse dance commune & reguliere?

Arbeau.

Il n'y à point d'autres sortes de mouuementz en la basse dāce ny au retour de ladicte basse dance, bien y sont lesdictes sortes repetées plusieurs fois.

Capriol.

Qu'entendés vous par ce retour de basse dance?

Arbeau.

La basse dance entiere contient trois parties: La premiere partie est appellée basse dance: La seconde partie est appellée retour de la basse dance: Et la troisieme & derniere partie, est appellée tordion. Je vous en ay icy mis par escript vn memoire, affin que l'appreniez par cœur

Memoire des mouuementz pour la basse dance.

R b ff d r d r b ff ddd r d
r b ff d r b c.

Capriol.

Que veult dire ceste lettre c que vous auez mise à la fin?

Arbeau.

Elle signifie le congé qu'il faut prendre de la Damoiselle, en la saluant, la tenant tousiours par la main pour retourner ou l'ō a commencé, affin de dācer la seconde partie & retour de la dicte basse dance.

Memoire des mouuementz pour le retour de la basse dance.

b d r b ff ddd r d r b c.

G ij

ORCHESOGRAPHIE

Ceste lettre e finale, signifie congé comme l'aulture, & n'y a point de grand R au commencement de ce retour, parce qu'on le commence sans faire la reuerence, laquelle se differe iusques après le congé, auant que commencer le tordion.

Capriol.

Exposez moy particulierement & par le menu les gestes & mouuements signifiés par ces lettres & memoires.

Arbeau.

La reuerence premier geste & mouuement, tient quatre battements de tabourin, qui accompaignent quatre mesures de la chançon que sonne la flutte. Anthoine Arena considerant que toutes dances commencent par le pied gauche, a esté d'aduis que la reuerence doit estre faicte du pied gauche, toutesfois il semble en fin qu'il le remette en doute, disant ainsi:

Bragardi certant, & adhuc sub indice lis est,

De quali gamba sit facienda salus.

Quand à moy, ie tiens avec mon maistre, souz lequel i'ay aultresfois appris à Poictiers, qu'il la fault faire du pied droit:



Ce faisant on a moyen de tourner le corps & la face deuers la Damoiselle, & luy ietter vn gracieux regard.

Capriol.

Le branle fuit la reuerence, comment le fault-il faire?

Arbeau.

Le branle est appellé par Arena *Congedium*. & croy qu'il le nomme ainsi. pource qu'à veoir le geste du dancier, il sembleroit qu'il voulust finir & prendre congé, & neantmoins apres le branle, il continue ses marches & mouuements, comme ils sont escripts édicts memoires: Ledit branle se faict en quatre battemens de tabourin, qui accompagnent quatre mesures de la chanson iouee par la flutte, en tenant les pieds ioincts, remuant le corps doucement du costé gauche pour la premiere mesure, puis du costé droit, en regardant les assistans modestement pour la deuxieme mesure, puis encor du costé gauche pour la troisieme mesure: Et pour la quatrieme mesure du costé droit, en regardant la Damoiselle d'une œillade desrobée doucement & discrettement.

*Capriol.*

Deux simples suyuent le branle, comment fault-il les faire?

Arbeau.

Vous marcherez en auant du pied gauche pour la premiere

ORCHESOGRAPHIE

mesure : Puis mettez le pied droit ioinct avec ledict gauche pour la deuxieme mesure: Puis auancerez le pied droit pour la troiesme mesure: Et à la quatrieme mesure & battement ioin- drez le pied gauche avec ledict pied droit, & ainsi sera parfait le mouuement des deux simples : Et se fault donner garde de faire les auonces des pieds si grandes qu'il semble qu'on veuil- le mesurer la longueur de la salle, ioinct que la Damoiselle ne pourroit honnestement faire de si grâdes passées comme vous feriez. Arca & aultres, de sa sequelle fôt le simple d'un mesme pied, marquant pour la premiere mesure du pied gauche a cou- sté du droit, puis aduanceant ledit gauche. Et aultant du pied droit: Mais il me souuiet que mon maistre de Poictiers impreu- uoit ceste mode, disant qu'il estoit plus décent de finir les deux simples par les pieds ioincts, que par l'aduâce del'un des pieds.

Capriol.

Ceste raison me semble bonne, & suiuray vostre opinion: Venez à ceste heure au double, par quel mouuement le fault-il faire?

Arbeau.

Le double se faict en quatre mesures & battements du ta- bourin: Sur la premiere mesure, fault auâcer le pied gauche. Sur la seconde mesure, il fault aduancer le pied droit. Sur la troies- me mesure, il fault encor auancer le pied gauche : Et sur la quatrieme mesure, il fault ioindre le droit avec ledit gauche. Et ainsi en 4. mesures sera complet le double : Et s'il ya deux doubles: L'autre double suyuant se faict au contraire du pre- mier, auanceant le pied droit, puis le pied gauche, puis encor le pied droit: Et à la quatrieme mesure fault ioindre le pied gau- che avec le droit: Et ainsi en huit mesures demeurront accô- plis les deux doubles. Et pour faire encor vng troiesme dou- ble, il fault aduancer le pied gauche, puis le pied droit, puis le gauche, puis tumber a pieds ioincts comme a esté faict au pre- mier double: Et ainsi demeurent les trois doubles acheuez en

douze battemens & mesures du tabourin.

Capriol.

Il reste encor à sçauoir comme l'on fait vne reprise,

Arbeau.

Le mouuement appellé reprise, precede ordinairement le branle, & quelquesfois le double, & tient quatre mesures du tabourin aussi bien comme les aultres mouuements, lequel vous ferez en remuant vn peu les genoux, ou les pieds; ou les artoils seulement, comme si les pieds vous fremioient: Sçauoir sur la premiere mesure les artoils du pied droit, puis encor lesdits artoils du pied droit sur la seconde mesure, puis les artoils du pied gauche sur la troisieme mesure: & les artoils dudit pied droit sur la quatrieme mesure: Et en ces quatre mouuemens demeure accomplie la reprise & le daceur, prest à faire le branle ou les aultres mouuements qui suyuent.

Capriol.

Si nous voulions appeller les 4. mesures du tabourin & de la flutte vng quaternion ou tetradion: le treuve en comptant les caracteres que m'auez donnez par memoire, que la basse dance contient vingt quaternions: Et le retour de la basse-dance contient douze quaternions.

Arbeau.

La supputation en est bonne: Et après la basse-dance & le retour de la basse-dance: Vous pourrez commencer la dance du tordion, qui est en mesure ternaire, comme est la basse-dance: Mais elle est plus legiere & concitee.

Capriol.

Le tordion est-il composé des mesmes mouuements de la basse-dance & son retour, c'est à dire de simples, doubles, reprises & branles?

Arbeau.

C'est vne aultre sorte de mouuements qui consiste de certaines affiertes de pieds & vne cadance, ce que ie vous donne-

ORCHESOGRAPHIE

ray plus clairement à entendre quant nous parlerons de la gaillarde, car le tordion n'est aultre chose qu'une gaillarde par terre.

Capriol.

Apprenez moyles mouuements de ceste gaillarde.

Arbeau.

Nous en parlerons après que nous aurons parlé de la pauane, laquelle on dançoit ordinairement auparauant la basse-dance: Ladiète pauane n'a pas esté abolie & mise hors d'usage du tout, & croy qu'elle ne le sera iamais, vray est qu'elle n'est pas si frequentee que par le passé: Noz loueurs d'instruments la sonnét quant on meyne espouser en face de sainte Eglise vne fille de bonne maison, & quant ils conduisent les prebstres, le batonnier & les confreres de quelque notable confrairie.

Capriol.

Attendant que traittiez de la gaillarde, dictes moy de quels mouuements il fault vser en la pauane.

Arbeau.

La pauane est facile à dancer, car il n'y a que deux simples & vn double, en marchant & sauanceât. Et deux simples & vn double en reculant & desmarchant: Et se ioue par mesure binaire. Et notterez qu'en la dancéant, lesdits deux simples & le dit double de l'aduance, se commencent par le pied gauche: Et lesdits deux simples & le double de la desmarche, se commencent par le pied droit.

Capriol.

Le tabourin d'oc & aultres instruments y font huit batteméts & mesures en marchant, & huit mesures en desmarchant.

Arbeau.

Il est ainsi: Et si on veut on ne recule point, & marche lon tousiours auant.

Capriol.

Nesaiet-on point de demarches en dancéant la basse-dance?

Arbeau.

Arbeau.

Quelquesfois il y a si grand presse & multitude de personnes en la salle, que la place pour dancier est racourcie, parquoy quâd vous serez prez du bout, faudra que faciez de deux choses l'une, ou que desmarchiez vous & la damoiselle que vous menez, ou bien que faciez vne conuersion.

Capriol.

Qu'entendez vous faire conuersion?

Arbeau.

C'est à dire qu'approchant du bout, vous faciez tousiours aller droit la damoiselle, & vous desmarchiez aultant quelle marchera, iusques à ce qu'aiez torné le doz du cousté qu'auez les vifaiges.

Capriol.

Lequel des deux vous semble le meilleur à faire?

Arbeau.

Mon opinion est qu'il vault mieux vser de conuersion, affin que la damoiselle puisse veoir ou elle marche, car si elle treuuoit quelque empeschement en faisant les desmarches, elle pourroit tumber, chose qui vous torneroit à blâme, & qui vous reculeroit de ses bônes graces. Et ainsi me semble debuoir estre fait és pauanes quant on les veult dancier, en faisant deux ou trois tours par la salle.

Capriol.

Le battement du tabourin pour la pauane, est il comme pour la basse-dance?

Arbeau.

Il est binaire, consistant d'une minime blanche & de deux noires, en ceste façon:

*Capriol.*

Ie treuve ces pauanes & basse-dances belles & graues, & biē

ORCHESOGRAPHIE

seantes aux personnes honorables, principalement aux dames & damoiselles.

Arbeau.

Le Gentil-homme la peult dancer ayant la cappe & lespee: Et vous aultres vestuz de voz longues robes, marchants honnestement avec vne grauité posee. Et les damoiselles avec vne contenance humble, les yeulx baissiez, regardans quelquesfois les assistans avec vne pudeur virginale. Et quant à la pauane, elle sert aux Roys, Princes & Seigneurs graues, pour se monstrier en quelque iour de festin solemnel, avec leurs grands manteaux & robes de parade. Et lors les Roynes, Princeesses, & Dames les accompagnent les grands queües de leurs robes abaïssées & traïnsans, quelquesfois portees par damoiselles. Et sont lesdites pauanes iouees par haulbois & saqueboutes qui l'appellent le grand bal, & la font durer iusques à ce que ceux qui dancent ayent circuit deux ou trois tours la salle: si mieulx ils n'ayment la dancer par marches & desmarches. On se sert aussi desdictes pauanes quant on veult faire entrer en vnemascarade chariotz triumphtantz de dieux & deesses, Empereurs ou Roys plains de maïesté.

Capriol.

Mettez moy par escript les airs d'une pauane & d'une basse-dance.

Arbeau.

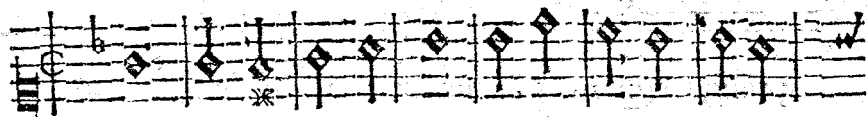
Je le veulx bien pour le desir que i'ay que telles dances honnestes soient remises au dessus, en lieu des dances lasciuës & deshonteës que l'on à introduict en leur place au regret des sages seigneurs & des dames & matrones de bon & pudique iugement. Premièrement ie vous donneray vne pauane avec le battement du tabourin en mesure binaire pesant, accompagnée de la taille, haulte-contre, & basse contre, laquelle suffira pour sçauoir dancer toutes les aultres, & si voulez sans la dancer, la ferez chanter ou iouer à quatre parties. Puis apres ie vous donneray vne basse-dance commune, avec son retour & le tordion, laquelle semblablement vous seruira pour toutes aultres,

pourueu que ſçachiez par cœur ce que ie vous en ay donné par
eſcrit cy deſſus:

Pauane à quatre parties: avec les meſures
& battemens du tambour,

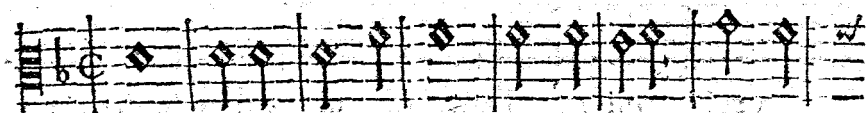


Superius



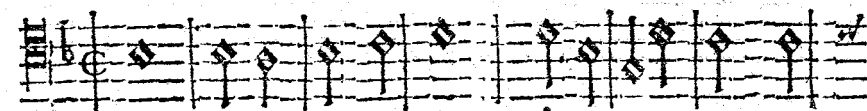
Bel le qui tiens ma vi e cap tiue dans tes

Contra tenor.



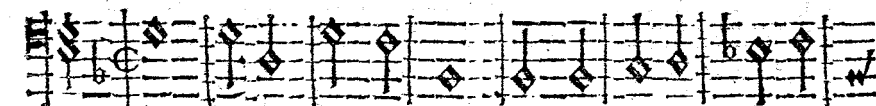
Bel le qui tiens ma vi e cap tiue dans tes

Tenor



Bel le qui tiens ma vi e cap tiue dans tes

Bassus.



Bel le qui tiens ma vi e cap tiue dans tes

ORCHESOGRAFIE

Battement du tambour.



Superius.



yeulx, qui m'as la me ra ui e d'un foubz-riz

Contra tenor.



yeulx, qui m'as l'ame ra ui e d'un foubz-riz

Tenor



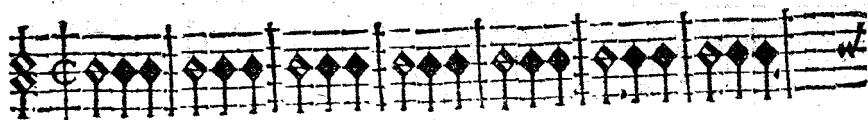
yeulx, qui m'as l'ame ra ui e d'un foubz-riz

Bassus.

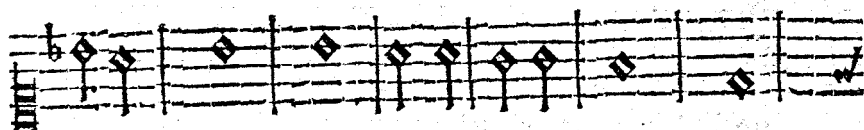


yeulx qui m'as l'ame ra ui e d'un foubz-riz

Battement du tambour



Superius.



graci eux, viens tost me secou rir ou

Contra tenor.



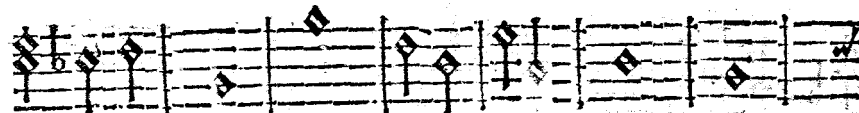
graci eux viens tost me se cou rir ou

Tenor.



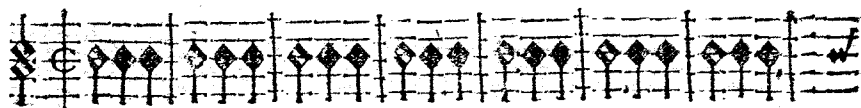
graci eux viens tost me secou rir ou

Bassus.



graci eux viens tost me secou rir ou

ORCHESOGRAFIE
Battement du tambour.



Superius.



me fauldra mourir. viens tost me fecou rir

Contra tenor.



me fauldra mou rir viens tost me se cou rir

Tenor.



me fauldra mourir viens tost me fecou rir

Bassus.

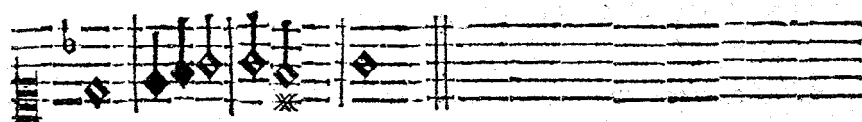


me fauldra mourir viens tost me fecou rir

Battement du tambour

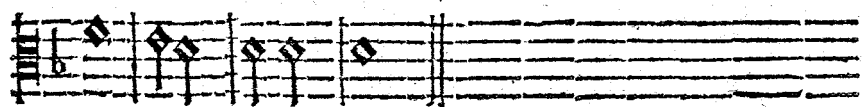


Superius.



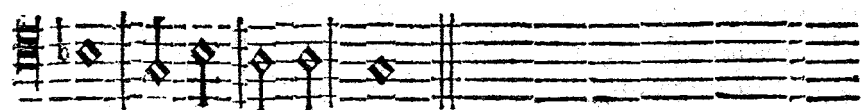
ou me fauldra mourir.

Contra tenor.



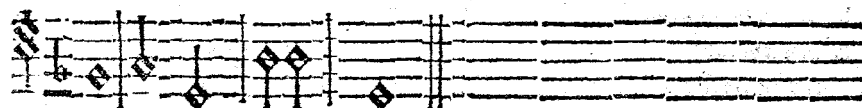
ou me fauldra mourir.

Tenor.



ou me fauldra mourir.

Bassus.



ou me fauldra mourir.

ORCHÉSOGRAPHIE

La pauane cy dessus mise a quatre parties, tient deux aduances & deux desmarches marquées par leurs caracteres ainsi ff d ff d ff d & tient trante deux mesures & battements de tabourin. Et pour la prolonger fault recommencer tant de fois qu'il plaist aux ioueurs d'instruments ou aux danceurs, & parce qu'il vous pourra prendre quelque iour enuie de chanter la chançon entiere, la voicy par escript.

CHANSON.

*Belle qui tiens ma vie
Captiue dans tes yeulx,
Qui m'as l'ame rauie
D'un soubz-ris gracieux,
Viens tost me secourir
Ou me faudra mourir.*

*Pourquoy fuis-tu mignarde
Si ie suis pres de toy,
Quand tes yeulx ie regarde
Ie me perds dedans moy
Car tes perfections
Changent mes actions.*

*Tes beautéz & ta grace
Et tes diuins propos.
Ont eschauffé la glace
Qui me geloit les os,
Et ont remply mon cœur
D'une amoureuse ardeur.*

*Mon ame souloit estre
Libre de passions,
Mais amour s'est faiët maistre*

*De mes affections,
Et à mis soubz sa loy
Et mon cœur & ma foy.*

*Approche donc ma belle
Approche toy mon bien,
Ne me sois plus rebelle
Puis que mon cœur est tien,
Pour mon mal appaiser,
Donne moy vn baiser.*

*Ie meurs mon Angelette
Ie meurs en te baisant,
Ta bouche tant doucette
Va mon bien rauissant
A ce coup mes espritz
Sont tous d'amour espris.*

*Plustost on verra l'Onde
Contre mont reculer
Et plustost l'œil du monde
Cessera de bruser,
Que l'amour qui m'épointet
Decroisse d'un seul pointet.*

Capriol

Capriol.

Ceste dance de pauane est trop graue & pesant, pour dancer en vne salle avec vne ieune fille seul à seul.

Arbeau.

Les ioueurs d'instruments la sonnent aucunes fois moins pesamment, & d'une mesure plus legiere, & par ce moyen elle se ressent de la mediocrité d'une basse-dance, & l'appellent passe meze. Depuis peu de temps ils en ont apporté vne qu'ils appellent la pauane d'Espagne, laquelle se dance decoupee avec diuersité de gestes, & par ce qu'elle à quelque conformité avec la dance des Canaries, ie ne vous en declareray point la mode de la dancer, iusques à ce que nous soyons en propos desdictes Canaries, seulement vous entendrez icy qu'il y a aucuns danceurs, lesquels decoupent le double qui est apres les deux simples. Car en lieu que ledit double ne feroit que de quatre mesures notées par quatre semibreues, ils en font huit minimes blanches ou seize minimes noires, & consequemment font plusieurs assiettes de pieds, passages & fleurets, lesquels retombent en mesme cadance, & sont de mesme duration de temps, & tels decouppements & mouuemens de pieds legierement faicts, moderent la grauité de la pauane, ioinct qu'apres la pauane, on dance courtoisierement la gaillarde qui est legiere.

Capriol.

Apprenez moy tous ces passages & decouppements.

Arbeau.

Vostre desir n'est aultre chose que de sçauoir comment on peult hacher par le menu vng double. Les bons danceurs agiles & gaillards y peuent faire rant & tels decouppements & hachures que bon leur semble pourueu qu'ils retombent (comme ie vous ay dit) a leur cadance, le pied apresté pour marcher les deux simples qui suyuent ledit double: Et quelques fois ils anticipent leur passages sur le deuxieme simple. Vous entendrez

ORCHESOGRAFIE

ces passages & decouppemens quant vous sçaurez les modes & façons diuerſes de mouuoir les pieds, dont nous parlerons en declarant la dance de la gaillarde. Cependant ie vous donneray icy par eſcript l'air d'vne baſſe-dance commune, avec la meſure ternaire du tabourin.

Capriol.

Fault-il neceſſairement qu'és pauanes & baſſe-dances le tabourin & la flutte y ſoient employez.

Arbeau.

Non qu'il ne veult: Car on les peult iouer avec violons, eſpinettes, fluttes traueſes & à neuf trouz, haultbois, & toutes ſortes d'inſtruments. Voires chanter avec les voix: Mais le tabourin ayde merueilleuſement par ſes meſures vniformes à faire les aſſiettes des pieds ſelon la diſpoſitiō requiſe pour les mouuemēts.

Baſſe-dance appellee: Louyſſance vous
donneray: avec les meſures &
battemens du tabourin.

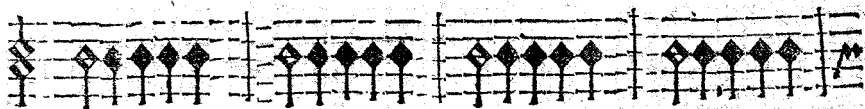


Air de la baſſe-dance,



R E V E R E N C E :

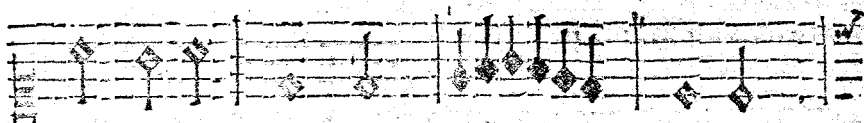
Battement du tambour ou tabourin.



Continuation de l'air.



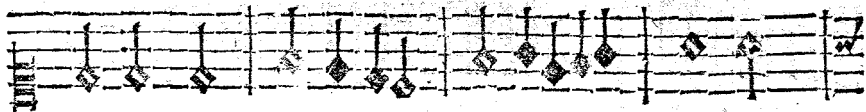
BRANLE,



DEVX SIMPLES.



DOVBLE



REPRISE,



DOVBLE,

ORCHESOGRAFIE

Battement du tabourin



Continuation de l'air.



REPRISE,



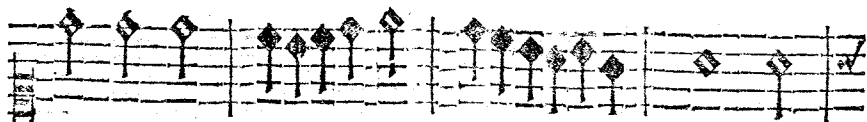
BRANLE.



DEVX SIMPLES,



DOVBLE,



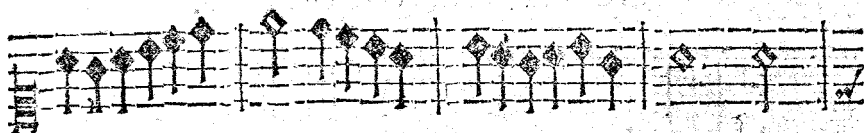
DOVBLE,

DE THOINOT ARBEAV.
Battement du tabourin.

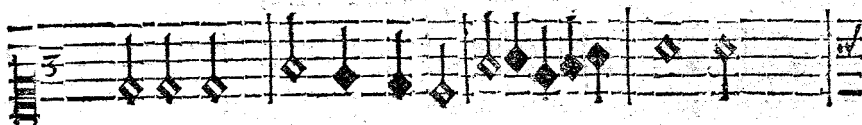
35



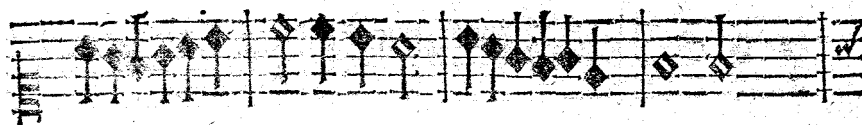
Continuation de lair



DOVBLE



REPRISE.



DOVBLE,



REPRISE.



BRANLE,

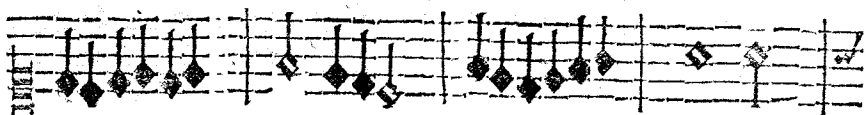
I iij

ORCHESOGRAFIE

Battement du tabourin



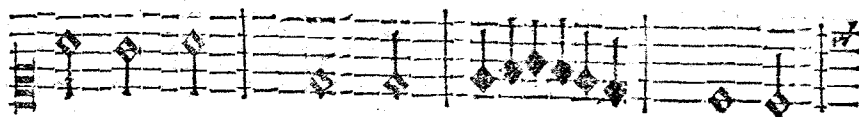
Continuation de l'air.



DEVX SIMPLES,



DOVBLE,



REPRISE,



BRANLE & congé

Si tost que vous entendrés le dernier battement du branle precedent le congé vous tournerés le corps devers la damoiselle pour (ostant le bonnet faisant la reuerence) prendre ledict congé, & la restituer ou vous aués commencé la basse-dance affin de

dancer le retour de la drôte basse-dance selon les battemens du tabourin & les mouuementz qui s'en suyent.

Retour de la basse-dance avec le battement du tabourin.



Continuation de lair



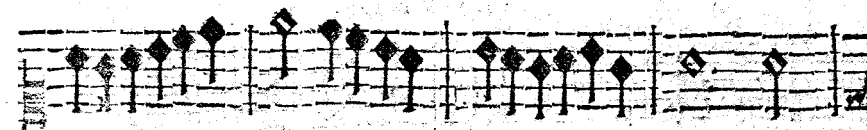
BRANLE.



DOVBLE,

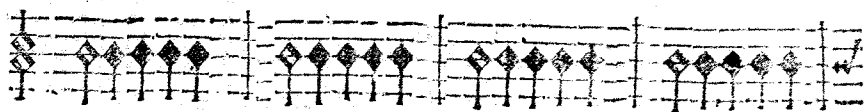


REPRISE.

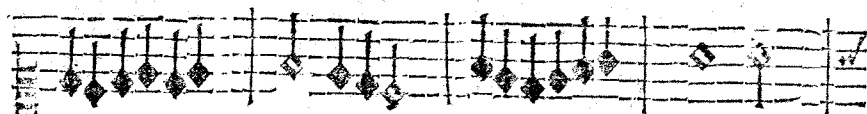


BRANLE.

ORCHESOGRAFIE
Battement du tabourin.



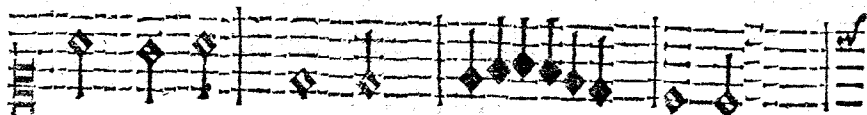
Continuation de l'air.



DEUX SIMPLES.



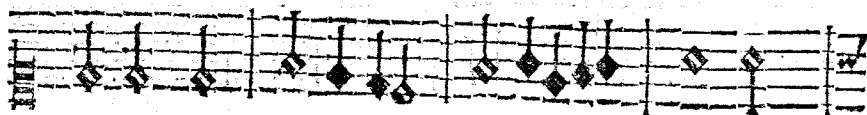
DOVBLE.



DOVBLE.



DOVBLE.



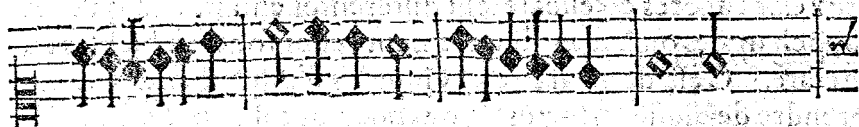
REPRISE,

DE THOINOT ARBEAV.
Battement du tabourin.

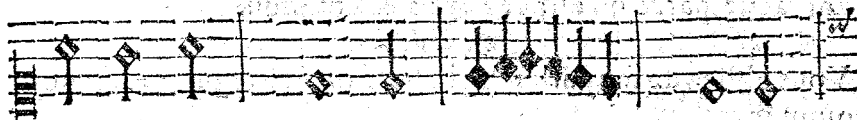
37



Continuation de lair



DOVBLE,



REPRISE.



BRANLE,

& congé.

Capriol.

J'eusse bien voulu que m'eussiez mis par escript cinq ou six
pauanes, & autant de basse dances.

Arbeau.

Vous en treuverez assez grand nombre dedans les liures de
danceres imprimez par feu Attaignant, qui demouroit pres
l'Eglise saint Cosme à Paris, & dedans les liures de feu maistre
Nicolas du Chemin Imprimeur audit Paris, à l'enseigne du
Lion d'argent: Toutesfois, il vous faudra reduire en mesure
ternaire lesdictes basse-dances, lesquelles sont mises en mesu-

K

ORCHESOGRAPHIE

re binaire.

Capriol.

Qui vous empescheroit de les reduire comme vous diâtes, & de les me donner par escript?

Arbeau.

Quand on sçait les marches & mouuements d'une pauane & d'une basse-dance commune, on peult dancer toutes les autres: Car encores qu'elles soient differentes en airs. & qu'elles sont chantees ou iouees diuerfement, elles sont semblables en mesure. C'est donc affaire aux ioueurs d'instruments d'en apprendre de plusieurs sortes: & quand à vous, il vous doibt suffire de sçauoir comme il les fault dancer, ce qui vous est maintenant facile, parce qu'en auez appris & entendu.

Capriol.

Vous obliez de me parler des basse-dances irregulieres, & non communes.

Arbeau.

Elles n'ont point d'autres sortes de mouuements que les communes, & different seulement en ce qu'elles sont plus longues ou plus courtes, ou bien egales, mais les mouuements sont disposez autrement qu'en la basse-dance commune. Arena en a fait vng inuentaie que ie ne reciteray point icy, parce qu'on n'en dance guieres, & aussi qu'il suffist que sçachiez pour ceste heure la commune, seulement ie vous en donneray trois par escript: L'une de vingt quatre quaternions, qui est des plus grandes: L'autre de quatorze quaternions, qui est des plus courtes: Et vne de vingt quaternions, comme la commune.

Memoire des mouuements de la basse-dance appelee confortez-moy, de vingt quatre quaternions, qui tiennent nonan-

tesix mesures.

R b ff d ff r b ff d ff r b ff ddd ff
r b ff d ff r b c.

Bassedance appelée toute-frelore à quatorze quaternions, qui tiennent cinquante six mesures & battemêts du tabourin.

R b ff d ff r b ff ddd ff r b c.

Basse-dance appelée patience, contenant vingt quaternions comme la commune, qui font octante mesures & battements de tabourin, laquelle

toutesfois est irreguliere.

R b ff d r d ff r b ff ddd r b ff d ff
r b c.

Je vous ay bien voulu descrire ces trois pour toutes les autres, auxquelles ne prendre pas grand esgard, par ce que du passé peu de personnes les dançoient, & n'y auoit à les dancier que ceulx qui se vouloient glorifier par dessus les autres, & faire entendre qu'ils auoient bonne memoire: Et trompoient souuent par tel moyen ceulx qui scauoient seulement dancier la commune: Car si tost qu'ils voyoient vng aultre vouloir dancier avec eulx, ils demandoient l'vne de ces irregulieres.

Capriol.

Peult-on dancier plusieurs ensemble?

Arbeau.

k ij

ORCHESOGRAPHIE

Vous pourriez (s'il vous plaisoit) mener deux Damoiselles: Mais il suffit d'une, & dit le commun proverbe que *Trop en ha qui deux en meine*. Semblablement quant estes planté au bout de la salle avec une Damoiselle, vng aultre peult se planter avec sa maistresse à l'aultre bout de la salle viz à viz de vous pour dâcer: Et quant vous approchez les vngs des aultres, il fault retrograder ou vser de conuersion. Je vous ay déclaré cy deuant, que cest à dire vser de conuersion.

Capriol.

Vous m'aués dit qu'après la basse-dance & son retour, il faillloit dâncer le tourdion, & que le tourdiô estoit une espece de gaillarde, & m'aués remis à me parler du tourdiô, quant vous seriez en propos de la gaillarde.

Arbeau.

Ceux qui dâncent la gaillarde auiourd'huy par les villes, ilz dâncent tumultuairement, & se contentent de faire les cinq pas & quelques passages sans aucune disposition & ne se soucient pourueu qu'ilz rumbent en cadance: tellement qu'une grande partie de leurs meilleurs passages sont incogneuz & perduz: Du commencement on la dançoit avec plus grande discretion. Car après que le dânceur auoit prins une damoiselle, & qu'ilz festoient plantés au bout de la salle, ilz faisoient après la reuerence, vn tour ou deux par la salle, marchans simplement: Puis le dânceur laschoit ladiôte damoiselle, laquelle alloit en dânceant iusques au bout de ladiôte salle, ou estant, elle faisoit une station en dânceant en ce mesme lieu: Cependant le dânceur qui la suyuoit se venoit presenter deuant elle, & y faisoit quelque passage en tornant s'il vouloit à droict, puis à gauche. Ce faict, elle marchoit dânceant iusques à l'aultre bout de la salle ou ledict dânceur l'alloit chercher en dânceant, pour faire deuant elle quelque aultre passage. Et ainsi continuans ces allees & ces venues, ledict dânceur faisoit passages nouueaux, monstrant ce

qu'il ſçauoit faire, iufques à ce que les ioueurs d'inſtruments faiſoient fin de ſonner. Lors il faiſoit la reuerence, prenant la damoiſelle par la main en la remerciant, la reſtituoit au lieu ou il l'auoit priſe.

Capriol.

Ceſte façon de dancier me ſemble plus louable, que d'y aller ſans diſpoſition, ainſi que ie les y voy aller ordinairement, car le plus ſouuēt le dancier torne le doz à la damoiſelle, ou qui vault auſſi peu : la damoiſelle torne le doz au dancier pendant qu'il faiſt quelque paſſage.

Arbeau.

Depuis quelque temps on dance la gaillarde d'une façon qu'ils appellent la lyonnoïſe, en laquelle le dancier faiſant place à vng aultre, prend congé de la damoiſelle, la laiſſe & ſe retire: Elle ainſi laiſſée ſeule, continue la dance peu de temps, puis va choiſir vng aultre dancier, & après auoir dancé par enſemble, elle prend congé de luy, & le laiſſe ſeul & ſe retire: Et ſe continuent ces changements tant que la gaillarde dure.

Capriol.

S'il n'y a pas aſſez de filles ou de danciers pour changer, peut-on choiſir ceulx qui ia ont dancé?

Arbeau.

Vous le pourrez faire. Mais ceſte façon a eſté introduiſte pour faire entrer en la dâce toutes les damoiſelles de la compagnie, pour obuier à la mauuaiſe couſtume d'aucungſ qui indiſcrets en leurs affectionſ, veullent touſiours mener celle qui leur eſt favorite: Et auſſi que par le moyen de ces rechanges, les moins belles peuuent eſtre appellees à la dance.

Capriol.

Quels mouuements ſont neceſſaires à ceſte dance, quel'on nomme gaillarde?

Arbeau.

ORCHESOGRAPIE

La gaillarde est appellee ainsi, parce qu'il fault estre gaillard & dispos pour la dancier: Et combien qu'elle se dance par vne pesanteur raisonnable, les mouuements y sont gaillards: Car il la fault plus pesante pour vn homme de grande stature, que pour vng petit: Daultant que le grand meest plus de temps à faire ses pas & à getter & retirer ses pieds que le petit. Elle comprend foubz soy le tourdion que nous vous auons dit cy deuant debuoir estre dancé à l'ysue du retour de la basse dance: Mais ledit tourdion se dance plus doucement, & avec actions & gellies moins violents.

Capriol.

Quels mouuements seruent à la gaillarde & au tourdion?

Arbeau.

La gaillarde deburoit tenir six assiettes de pieds, considéré qu'elle consiste de six minimes blanches sonnees par deux mesures ternaires ainsi:



Toutes fois elle ne tient que cinq assiettes de pieds, parce que la cinquieme & penultime notte & minime blanche est consummee & perdue en l'air, comme vous voiez cy dessoubz ou elle est deffaillante, & en son lieu y est mis vng souspir equipolent à icelle: Tellement qu'il n'y demeure que cinq nottes: Et en comptant pour chacune notte vne assiette de pied, fault faire compte de cinq assiettes, & non plus,



Capriol.

C'est donc ce que i'entends si souuent dire que le dancier de gaillarde doibt auant toutes choses sçauoir ses cinq pas: Mais

comment faict-on ces cinq pas ou assiettes?

Arbeau.

Il y a plusieurs manieres d'assiettes, par les meslanges desquelles on bastit les diuersitez des passaiges: Et d'icelles sont tirez & procreez les vocables propres seruants à cest art.

Capriol.

Vous les m'auez cy deuant nommez & aptris: N'est-ce pas reuerence, branlé, deux simples, double, & reprise, desquels m'auez donné par escript les caracteres R b ff d r.

Arbeau.

Les assiettes de la gaillarde & du tourdion sont aultres, comme ie vous exprimeray, & non sans raison, parce que les marches & mouuements de la pauane & de la basse-dance sont pesants & graues: Et ceulx de la gaillarde & du tourdion sont legiers & gaillards, tellement que les ieunes hommes de vostre aage sont plus aptes à les dancier que les vicillards come moy: Et pour plus claire intelligence, ie vous en donneray les figures, & leurs noms dessus, si le treuuez bon, & treuuez qu'il vous soit necessaire de les auoir.

Capriol.

Ie vous prie faire en sorte que ie puisse aiseement comprendre ce qu'il vous plaira m'enseigner, & ny point espargner les figures, car ie treuue qu'elles seruēt grandement à l'intelligence de la parolle & à la memoire locale.

Arbeau.

Au commencement d'une gaillarde, il fault presupposer que le dancier tenant la Damoiselle par la main, faict la reuerence lors que les ioueurs d'instruments commencent à sonner, laquelle reuerence faicte, se renge en vne contenance belle & decente. Pour faire la reuerence, vous tiendrez le pied gauche ferme à terre, & pliant le iarret de la iambe droite, porterez la pointe de l'orteil de la semelle droite derrier ledict pied

ORCHESOGRAFIE

gaulche: Ostant vostre bonnet ou chapeau, & saluant vostre Damoiselle & la compagnie, comme voyez en ceste figure:



Reuerence.



Après que la reuerence est ainsi faicte, redresserez le corps, & recourrat vostre teste, retirerez vostredit pied droict, & vous mettrez & poserez les deulx pieds ioincts, que nous entendons estre contenance decete, quand les deulx pieds sont tellemēt disposez

disposez, quilz sont l'un audroit & de l'autre, comme vous voyez en la figure cy dessoubz, les arceils desquels sont dirigez en ligne droite, & soubstiennent egallement le corps du danceur.

Pieds ioincts.



Et si d'avanture l'une des semelles demeure directement posée pour soubztenir seule le pesanteur du corps, & le tallo de l'autre pied se ioinct a icelle, & tourne l'arceil obliquement : Ceste contenance sera appelée pieds ioincts oblique, dont il en est de deux sortes. Sçavoir pied ioinct oblique droit, quand le pied droit se repose obliquement, & que le gaulche direct soubztient le corps du danceur : L'autre sorte est appelée pied ioinct oblique gaulche, quand le pied gaulche se repose obliquement, & que le pied droit soubztient le corps du danceur.

Capriol.

Vous ne me diés point comme pourra estre ceste obliquité, ce que ie ne vous demande pas sans cause, car les Geometres tiennent qu'entre les lignes de l'esquierre, il y a infinies lignes obliques.

ORCHESOGRAPHIE

Arbeau.

Ceste obliquité est delaissee à l'arbitraige du dancier, tellement que s'il luy plait, il mettra le pied qui se repose à l'esquierre contre le pied qui soustient le corps, ou en tel lieu qu'il luy plaira, entre deux, approchant le pied ioinct, pourueu que ce ne soit ledit pied ioinct: Car de passer le trait de l'esquierre, la flexion de la iambe ne le permet naturellement: Voyez cy la figure dudit mouuement des pieds ioincts obliques.

Pied ioinct oblique droit.

Pied ioinct oblique gaulche.



Les mouuements de ces pieds ioincts vous apprendront que cest des mouuements contraires, que nous appellons pieds largis, qui se font quand les deux pieds sont a terre, portans tous deux esgalement la pesanteur du corps, mais en lieu d'estre ioincts, ils sont essargiz l'un de l'autre competement, non pas d'un essargissement forcé & contrainct comme estoient les pieds du Colosse, representant la statue du Soleil, getté en cuyure par Colossus ou Chareres disciples de Lysippus planté à Rhodes, ayant septante couldees de haulteur, qui peuuent monter à

environ cent cinq de noz pieds de Lengres. Ce Colosse auoit les iambes eslargies tant que le naturel le peult endurer, tellement que les nauires passioient aisement entre deux.

Capriol.

Ce n'est donc sans cause qu'il est nombré entre les merueilles du monde, & fut grand dômage de ce que cinquante six ans aprez il tumba par vn tremblement de terre: le voudrois l'auoir veu, pour essayer s'il est vray ce qu'on en a escript, que peu de gens se sont treuuez lesquels peussent embrasser son poulce: Mais laissant ceste histoire, i'entends bien comme voulez que les pieds largiz soient faicts, cest qu'ils ne soient pas trop eslargiz & esquartez, ny aussi trop proches, ou ioincts ensemble.

Pieds largyz.



Arbeau.

Ce mouuement & contenance de pieds largiz se faict aussi quand l'un des pieds porte la pesanteur du corps, & l'autre pied mis obliquement se repose, ce qui peult aduenir aussi en deux sortes: Sçauoir quand les pieds estans largiz, le pied droit se repose obliquement, & le gaulche soustient le corps du danceur: Et s'appelle pied lary oblique droit: L'autre sorte est au con-

ORCHESOGRAPHIE.

traire, quand le pied gaulche se repose obliquement, & le pied droit soustient le corps: Et s'appelle pied large, oblique gaulche.

Pieds largis oblique droit.



Pieds largis oblique gaulche.



Capriol.

Vous me venez de proposer six manieres de contenance & mouuements, lesquelles treuuez vous les plus decentes.

Arbeau.

L'vne de celles qui ont le pied oblique me semble plus belle, car nous voyons es medalles & statues antiques, que les Monopodes sont treuuez plus artistes & plus agreables. Et quand aux pieds ioints ou aux pieds eslargis directement, ils sentent leur contenance foeminine: Et tout ainsi qu'il est mal-seat à vne Damoiselle d'auoir vne contenance hommace, aussi doit l'homme euitter les gestes muliebres: Ce que vous pouuez apercevoir aux reuerences, car à les faire, les hommes portent brusquement le pied croisé en derrier: & les Damoiselles plient les deux genoulx doucement, & se releuent de mesme: Et cependant que ie suis en propos de la reuerence. ie vous veulx dire que telles reuerences salutatoires que lon faict au commencement,

à la fin, & quelques fois au milieu des dances, ne sont comprises au nombre des mouuements gaillards : Bien y sont comprises deux autres sortes de reuerences passagieres, cest à dire seruants à aucuns passages de la gaillarde.

Capriol.

Quelle difference y a il entre ces passagieres & les salutatoires.

Arbeau.

En la reuerence passagiere, il ne fault point ôster le bonnet ou chapeau : Et combien qu'elle soit quasi faicte de mesme, en pliant le iarrer & mettant le pied derrier, si est-ce qu'elle se faict en plus brief temps, comme vous scaurez plus à plain : Il en est de deux sortes. L'une quand le pied gaulche soustenât le corps, le pied droict se croise en derrier, & s'appelle reuerence passagiere droicte. L'autre sorte est quand le pied droict soustenant le corps, le pied gaulche se croise en derrier, & s'appelle reuerence passagiere gaulche.

Reuerence passagiere droicte.

Reuerence passagiere gaulche.



En poursuyuant le denombrement des pas & mouuements, ie diray qu'il y a vn mouuement qui s'appelle pied croisé, quand on gette l'un des pieds pour soustenir le corps, & en mesme in-

ORCHESOGRAPHIE

stant on met l'autre pied en l'air deuant la greue, & se faict en deux sortes: ſçauoir quand le pied gaulche ſouſtient le corps, & le droit eſt croisé en l'air deuant ledit gaulche, & s'appelle pied croisé droit: Et au cōtraire quand le pied droit ſouſtient le corps du danceur, & le pied gaulche eſt croisé en l'air deuant la greue dudit pied droit, & s'appelle pied croisé gaulche.

Pied croisé droit. Pied croisé gaulche.



Capriol.

Voila desia de plusieurs sortes de gestes & mouuements.

Arbeau.

Il vous tarde (à ce que ie peulx cognoistre) que vous comméçiez a faire les cinq pas, mais il ny a remede, il fault que vous ayez patience d'escouter comme sont faictz tous les mouuements: Car vous ſçaez qu'é l'art de grammaire, le disciple faict premierement amas de noms verbes & aultres parties de l'oraison, puis il apprend à les lier ensemble congruement. Ainsi en l'art de dancier, il vous fault premieremét ſçauoir plusieurs particuliers mouuements, puis par le moyen des compositiōs que l'on vous donnera par la tabulature, ſçaez le tout.

Capriol.

Pourroy ie pas faire lesdicts assemblements à ma phantaisie, quand ie scauray les mouuements particuliers.

Arbeau.

Vous le pourriez; Mais il ne vous y faudroit pas arrester, que ne les eussiez communiquez aux bons danceurs: Et est bien le meilleur de faire amas de passages ia inuentez & receuz, car il y a ie ne scay quelle grace en aucuns passages qui ne se treuve pas en d'autres.

Capriol.

Poursuyuez s'il vous plaist le reste des mouuements.

Arbeau.

Aulcunes fois l'un des pieds estant getté & posé pour soustenir le corps, on marche du bout de l'arteil de l'autre pied, contre celuy qui est à terre: Et ce mouuement s'appelle marque pied, scauoir marque pied droit, quand l'arteil du droit fait ladiète marche: Et marque pied gaulche, quand l'arteil du pied gaulche fait ladiète marche.

Marque pied droit. Marque pied gaulche.



Quand au contraire on marche du talion de l'un des pieds, l'autre pied estant getté, pour demeurant ferme, soustenir le corps de celuy qui dance, ceste sorte de mouuement se nomme:

ORCHESOGRAPHIE

Sçauoir marque-talon droit, quand le talon du pied droit opere, & marque-talon gaulche, quand le talon du pied gaulche y est employé.

Marque talon droit. Marque talon gaulche.



Capriol.

Quand à la denomination de ce mouuement marque talon, il me semble qu'elle soit bien appliquee, mais vous deuiez d'oc nommer le precedent mouuement marque arteil, & non pas marque pied.

Arbeau.

Vous avez raison : Et le pourrez ainsi denommer si voulez : Mais iel'ay fait parce que ce mot de marque arteil est plus rude & fascheux à prononcer, que ce mot de marque pied.

Capriol.

Les Polonois (à ce que iay ouy racompter) marchent ordinairement sur leurs arteils.

Arbeau.

Leurs talons sont soutenuz & esleuez par le liege ou ferrements mis en leurs souliers, & ne laissent de courir aussi legierement comme nous : Et si vous y aduilez de prez, treuueriez comme tous les animaux (peu exceptez) marchent de ceste façon.

gon : Cela est cause que les Polonois se monstrent plus grands de deux ou trois doigts qu'ils ne sont.

Pour retourner à propos des mouuements de la gaillarde, sçachez encor qu'il y a vn certain mouuement & assiette de pieds, que nous appellons coup de pied, ou greue, quād le dāceur gette l'vn des pieds pour soustenir le corps, & il esleue l'autre en l'air en deuant, cōme s'il vouloit donner vn coup de pied à quelcun : Et se fait tel mouuemēt en deux manieres, sçauoir le pied droit esleué, que l'on nomme greue droite, & quand le pied gaulche est esleué, on le nomme greue gaulche.

Quelquesfois ceste esleuation de pieds ne s'esleue qu'vn peu hors de terre, & ne s'auance q̄ point ou peu en deuant : Et se nōme pied en l'air droit, si le droit est esleué, ou pied en l'air gaulche, si le pied gaulche est esleué : Vne mesme figure seruira pour lesdictes deux sortes de mouuemēts, seullemēt vous fauldra souuenir, q̄ quāt treuuerés en la tabulature ces mots de pied en l'air, ledit mouuement se debura faire quasi rampant par terre, & doucement comme le feroit vne Damoiselle, & de telz pas & mouuements on vse en dançant le tourdion : Et quand treuuez en ladicte tabulature ce mot de greue, ledit mouuement se debura faire fort esleué & hardiment.

Capriol.

Il me souuiendra fort bien de cest aduertissement, & me souuient bien aussi de la raison que m'en auez donnée cy deuant, car en dançant le tourdion, on tient tousiours la damoiselle par la main : Et qui danceroit ledit tourdion trop rudement, on donneroit trop de peines & de fargots à ladicte Damoiselle.

Arbeau.

Auiourd'huy les daceurs n'ont point ces honnestes considerations en ces voltes & aultres semblables dances lasciuies & esgarees que l'on a amené en exercice, en dançant lesquelles, on fait bōdir les Damoiselles de telle mode, que le plus souuēt

M

ORCHESOGRAPHIE

elles montrent à nud les genoulx, si elles ne mettent la main à leurs habits pour y obuier.

Capriol.

Ceste mode ne me semble belle ny honneste, si ce n'est pour dancer avec quelque bonne galoise de chambeliere.

Arbeau.

Ie ne laisseray de vous donner cy aprez la tabulature pour la dancer : Ce pendant voiez cy les figures des mouuements de greue & de pied en l'air.

Greue droicte,

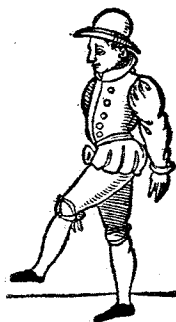
O V

Pied en l'air droict.

Greue gaulche,

O V

Pied en l'air gaulche.



Ledit mouuement de greue est fait & causé aulcunes fois, quand le dancier gette & met l'un de ses pieds en la place de l'autre pied, & cependant ledit autre pied est esleué en l'air deuant : Et tel mouuement s'appelle entreaille, & en est aussi de deux sortes, comme il y a deux sortes de greue : Sçauoir entreaille du gaulche, causant greue droicte, & entreaille du droict, causant greue gaulche.

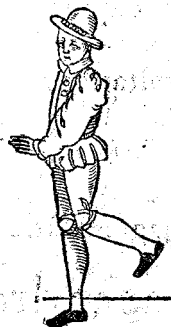
Capriol..

J'entends bien cela, ce n'est toujours que le mesme mouuement, fors qu'il commence par ceste entretaille.

Arbeau.

Le mouuement contraire à la greue se fait, quand le danceur pour soustenir son corps se gette sur vn pied, & il esleue l'autre pied en derrier, & tel mouuement est nommé ruade: Sçauoir ruade droicte, si le pied droict se haulte en derrier: Et ruade gaulche, si le pied gaulche est esleué en derrier.

Ruade droicte. Ruade gaulche.



Si l'vn des pieds est esleué à coustiere del'autre, & non en deuant cōme la greue, ny en derrier comme la ruade: Ce mouuement s'appelle Ru de vache, parce que les vaches ruent de ceste mode à cousté, & non en derrier comme les cheuaults: dont il en est aussi de deux sortes, Ru de vache droict, quand le pied gaulche est getté pour toustenir le corps, & le pied droict est esleué: Et Ru de vache gaulche, quand le pied droict est getté pour soustenir le corps, & le pied gaulche est esleué.

Capriol.

Ce mouuement de Ru de vache n'est pas guieres vsité, comme ie croy.

M. ij

ORCHESOGRAPHIE

Arbeau.

A la verité il n'est pas guieres mis en pratique, mais ie ne l'ay peu obmettre, afin de ne riens laisser en arriere pendant que nous sommes en propos des mouuements & pas de la gaillarde: Et seruïront ces mesmes non à la gaillarde seulement: Mais aussi aux aultres dances dont nous parlerons cy aprez.

Capriol.

Ce sera donc aultant de besoigne faicte quand viédrez à traiter desdictes aultres dances,

Arbeau.

Il y aura quelque peu de limitation à desduyre.

Capriol.

Quelle limitation?

Arbeau.

Ie les vous diray quand nous en ferons en propos: Pour le present, voiez les figures des deux sortes de Ru de vache, dont ie vous viens naguieres de parler.

Ru de vache droict. Ru de vache gaulche.



Quand les deux pieds sont gettez & posez à terre, l'un deuât & l'autre derrier, supportans tous deux ensemblément le corps

du danceur, ceste contenance & mouuement s'appelle position, ou posture, laquelle sert ordinairement pour faire les cadances: Et se fait en deux façons, quand le pied droict est deuant, cela s'appelle posture droicte: Et si le pied gaulche est deuant, il s'appelle posture gaulche: En ces postures, il y a vn petit aduertissement, cest que lescdites postures ont meilleur grace quand elles se font le pied derrier posé sur terre vn peu plus tost que celly deuant: Car quand on les pose tous deux ensemblement, il semble que ce soit vn sac de bled qui soit deschargé a terre.

Posture droicte.

Posture gaulche.



Capriol.

I'ay remarqué, qu'en tous ces mouuements cy deuant mentionnez, il y a tousiours l'vn des pieds, ou tous les deux a terre.

Arbeau.

Vous dictes vray: Et certainement ceux qui n'ont qu'vn pied a terre, sont plus gaillards: Mais il y a vn mouuement appellé fault, qui se fait quand les deux pieds sont hors de terre esleuez en l'air, qui est encor plus gaillard: Et debuez entendre qu'il est deux sortes de faultz, sçauoir fault majeur, & petit fault: Quand

ORCHESOGRAPHIE

au petit fault, il fait partie & portion des mouuements, & n'a point de notte en la tabulature qui le designe.

Capriol.

Je n'entends point ce que vous dites.

Arbeau.

Imaginez que vous soyez les pieds ioints. Si la tabulature vous commande de faire vne greue droicte, comment feriez vous?

Capriol.

Je laisserois mon corps sur le pied gaulche, & esleuerois le pied droit en l'air en deuant.

Arbeau.

La greue droicte seroit passable ainsi, mais elle ne seroit pas gaillarde, cest pourquoy en lieu de laisser le gaulche à terre, il le fault poser de nouveau: Et pource faire, il est necessaire de faire vn petit fault sur ledit pied gaulche: Et en mesme instant faire la greue du pied droict: Quoy faisant, vous entendez assez que ledit fault est comme ie vous disois, partie dudit mouuement de greue: Et ainsi fault vser dudit petit fault en tous les aultres pas & mouuements ou l'vn des pieds s'esleue en l'air, & aussi si vous yprenez garde, ie vous ay dit qu'il failloit getter & poser les pieds: Pour ceste cause, quand ie vous donneray par escript la tabulature de la gaillarde, ie tairay ledit petit fault, & vous escriray seulement lesdits pas & mouuements, d'autant qu'il y est subentendu & compris.

Capriol.

Qu'est ce que le grand fault?

Arbeau.

Cest vn mouuement à part, qui precede la cadance, & sera notte & nombré en la tabulature de gaillarde par vn souspir, qui tient place de l'vne des six minimas blanches des mesures ternaires, desquelles consiste la gaillarde, tellement que ledit grand fault equipole en duration de temps à l'vn des aultres.

cinq pas ou mouuements.

Capriol.

Pour faire donc les mesures du temps necessaires aux cinq pas, il fault faire quatre mouuements, puis vn fault majeur : puis la posture.

Arbeau.

Cela est vray, quand on fait cadance, que les musiciens appellent *Clausulam*, & se treuuent plusieurs danceurs si agiles, qu'en faisant ledit fault majeur, ilz remuent les pieds en l'air, & tel remuement est appellé capriole, comme voyez en ceste figure cy dessoubz: Mais il la fault faire si dextrement, qu'elle conuienne iustement à la posture, qui s'uyt ordinairement le fault majeur pour faire ladite cadance.

CAPRIOLE.



Capriol.

I'apprendray volontiers ceste capriole puis qu'elle porte mon nom: Mais qu'appellez vous cadance.

Arbeau.

Cadance n'est aultre chose qu'un fault majeur suiuy d'une posture: Et comme vous voyez qu'es chasons musicales, les ioueurs d'instruments ayans ioué l'accord penultime, se taisent un peu

ORCHESOGRAPHIE

de temps: Puis iouent le dernier accord pour faire fin douce & harmonieuse, ainsi le sault majeur qui est quasi comme vn silence des pieds, & cessation de mouuements est cause que la posture qui le suit ha meilleur grace, & se treuue plus agreable: Oultre ce, vous pouuez entendre, que si le danceur ne faisoit ce sault, il faudroit qu'à chacune des six minimas blanches de la gaillarde, il fist mouuements, qui seroient en nombre six, & ainsi retumberoit la cadance tousiours sur vn mesme cousté: Ce qui n'aduient pas, a cause dudit sault, qui fait que les mouuements & pas sont impairs, & consequemment la cadance tombe d'un cousté, puis aprez d'un aultre.

Capriol.

Quel inconuenient si la cadance tūboit tousiours d'un cousté?

Arbeau.

Sçauiez vous pas bien que la varieté delecte: et que mesme chose reperee est odieuse, tesmoing Ladage cōmun, *Crambe repetita*: Et le vers d'Horace si souuent allegué:

Ridetur chorda qui semper oberrat eadem.

Capriol.

Fait-on ceste cadance tousiours sur la sixiesme minime blanche?

Arbeau.

Ordinairement, & le plus souuent, vray est qu'il y a quelques adnotations a faire: Mais ie uous en parleray quand il viendra à propos, dont ie vous en diray presentement ceste cy, qui est que le danceur faict six assiettes & mouuements de piedz sur toutes les six notes, & passe & dilaye la cadance, iusques sur la douzieme note, en gardant le soupir pour faire le sault sur la vnzieme, & ainsi demeure le passage de vnze pas: Et si ledit danceur veult, il passe & dilaye la cadance, iusques à la dixhuietiesme note, & fait vn soupir pour le sault majeur sur la dixseptiesme note, & ainsi demeure ledit passage de dixsept pas, le danceur peult encor passer la cadance & la dilayer, iusques à la vingt-quatriesme.

quatriefme, ou trentiefme ou trentefixieme notte: Et ainfi cō-
fequemment, faifant paffages de vingt trois, vingt neuf, & tren-
te cinq pas; Mais ie ne vous confeille point d'en vfer, parce que
les fpectateurs fe pourroient ennuyer d'attendre trop long
temps ladicte cadance, & auroient opinion que fuffiez hors de
ceruelle: Et à la verité la memoire fe pourroit troubler en pas-
fages fi longs.

Capriol.

Sont-ce là tous les pas, affiettes, & mouuements defquels on
vfe en la gaillarde?

Arbeau.

Ce font ceulx qui pour le present me font venuz en memoire:
Si en regardant les bons baladins vous prenez garde qu'ilz
en facent d'autres, vous les mettrez en efcrit, & leur donne-
rez tel nom que bon vous semblera.

Capriol.

Me voila tenant vne Damoiselle par la main, ma reuerence
faicte, mon chapeau remis, & en contenance decente, par quel
bout me fault-il commencer?

Arbeau.

Vous ferez voz pas & mouuements felon la tabulature que
vous aurez mise en memoire: Mais ie vous confeillerois d'y
estre modefte, cest à dire de dâcer par terre, garder les cinq pas
doulcement, comme si vous danciez le tourdion, & oultre ce,
de faire vn tour de falle tenant tousiours vostre Damoiselle,
puis quand vous ferez en train prenant congé d'elle, la laisserez
dancer à part, & commencerez à dâcer voz cinq pas plus hault,
iufques à ce que vous ferez au deuant d'elle: Et alors avec gail-
lardife ferez tels paffages que bon vous semblera: Car si d'en-
tree vous faultiez trop gaillardement il sembleroit que voulfi-
fiez rompre (comme on dit) l'andouille au genoil.

Capriol.

ORCHESOGRAPIE

J'en ay veu maintes lesquels demeurent assez long temps, en se guindant le corps auparauant que de marcher & dancer.

Arbeau.

Je ne prise pas ceste façon, parce qu'ilz se rendent subiects à ce que leur obgete le Poëte.

Quid dignum tanto feret hic promissor hiatus.

Capriol.

Donnez moy en premier lieu l'air d'un tourdion , puis vous me donnerez l'air de la gaillarde.

Arbeau.

L'air du tourdion & l'air d'une gaillarde sont de mesmes , & ny a difference sinon que le tourdion se dance bas & par terre d'une mesure legiere & concitee: Et la gaillarde se dance hault d'une mesure plus lente & pesante: Tandiz vous faictes bien de demander l'air d'un tourdion: Car quand les airs sont cogneuz par le danceur , & qu'il les chante en son cœur avec le ioueur d'instrument, il ne peult faillir à les bien dancer: Vous prendrez donc l'air qui s'ensuyt pour tous les autres tourdions , dont il en y a des dinerfitez innumerables.



Capriol.

Je comprends bien cest air: Mais ie ny apperçois point les dances dont m'avez parlé.

Arbeau.

Je vous ay distingué par bastons & lignes perpendiculaires les limites des cadances, lesquelles vous pouuez de vous mesmes reduire ainsi.

*Capriol.*

Je le comprends bien mieulx que ie ne faisois, ne me reste qu'à sçavoir quels mouuements ie mettray en œuvre.

Arbeau.

Faiçtes pied en l'air gaulche durant la premiere minime blanche, pour le premier pas.

Puis pied en l'air droict sur la seconde minime blanche, pour le deuxiesme pas.

Puis pied en l'air gaulche sur la troisieme minime blanche pour le troisieme pas.

Puis pied en l'air droict sur la quatriesme minime blanche pour le quatriesme pas.

Sur le soupir qui tient place d'une minime blanche, faiçtes vn sault moyen, considéré que cest vn tourdion que vous dancez.

Sur la derniere minime blanche, faiçtes vne posture gaulche pour le cinquiesme pas.

Continuant vostre tourdion, changez & faiçtes à droict ce que

ORCHESOGRAFIE

vous aurez fait a gaulche, & a gaulche ce que vous aurez fait a droiſt, ſçauoir:

Pied en l'air droiſt ſur la premiere minime blanche pour le premier pas.

Puis pied en l'air gaulche ſur la ſeconde minime blanche pour le ſecond pas.

Puis pied en l'air droiſt ſur la troiſieſme minime blanche pour le troiſieme pas.

Puis pied en l'air gauche ſur la quatrieme minime blanche pour le quatrieme pas.

Sur le ſouſpir qui tient place d'vne minime blanche, faiſtes le ſault majeur, qui precede la poſture: Mais vous ferez ledit ſault mediocre, attendu que dancez le tourdion & non la gaillarde.

Sur la derniere minime blanche, faiſtes vne poſture droiſte pour le cinquieme pas.

Et ainſi continuez tant que le ioueur d'inſtrument continuera de iouer, de permuter & tumber reciproquement en cadance, à l'vne des fois en poſture gaulche, & l'autre fois en poſture droiſte: Et afin que le tout vous ſoit plus facile à conceuoir, ie vous feray icy vne tabulature de ce que ie vous viens de dire, qui vous repreſentera le tout en vn clin d'œil. Car ie vous mettray encor par eſcript l'air de ce tourdion, & audroict de chaque notte, ie vous donneray par eſcript leſdits pas & mouuements: Et me delibere d'en faire de meſme l'air d'vne gaillarde: Ladiſte tabulature vous ſeruira pour toutes les autres gaillardes, qui ſont auſſi innombrables.

Capriol.

Après que le ioueur d'inſtrument à finy le tourdion. fault-il pas faire vne reuerence ſalutatoire pour prendre congé de la Damoiſelle.

Arbeau.

Ouy, & la fault doucemēt reſtituer en la place ou lauez prinſe, en la remerciant de l'honneur qu'elle vous a faiſt.

Tabulature pour dancer le tourdion incontinēt aprez le retour de la basse-dance.

*Air du tourdion reduict
en minimes blanches, qui
font la mesure du temps.*

*Mouvements que le danceur doit
faire en dāçant le tourdion,
lequel se dance incontinēt
apres la basse-dance.*



Pied en l'air gaulche.
Pied en l'air droiēt.
Pied en l'air gaulche.
Pied en l'air droiēt.
Sault moyen.
Posture gaulche.

Le reuers des precedents.

Pied en l'air droiēt.
Pied en l'air gaulche.
Pied en l'air droiēt.
Pied en l'air gaulche.
Sault moyen.
Posture droiēte.

Comme au commencement.

Pied en l'air gaulche.
Pied en l'air droiēt.
Pied en l'air gaulche.
Pied en l'air droiēt.
Sault moyen.
Posture gaulche.

III

ORCHESOGRAFIE



- Pied en l'air droict.
- Pied en l'air gaulche.
- Pied en l'air droict.
- Pied en l'air gaulche.
- Sault moyen.
- Posture droict.

Les mouuements de marque-pied & de marque talon se font assez doucement, & les pourriez mettre en vſage en lieu des pieds en l'air ainſi.

Air du tourdion.

Mouuements pour les cinq pas du tourdion.



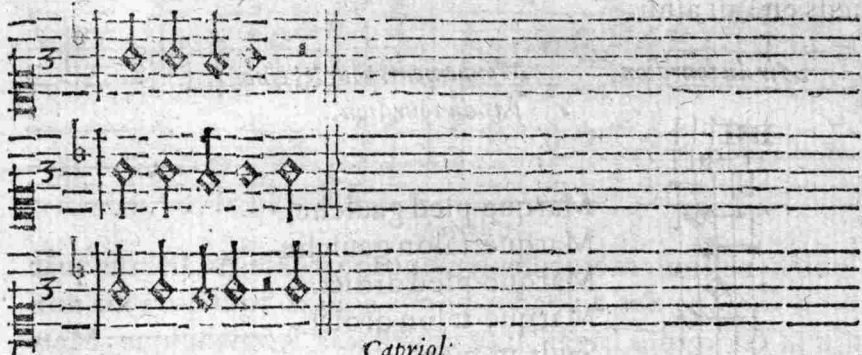
- Marque-pied gaulche.
- Marque talon gaulche.
- Marque-pied droict.
- Marque-talon droict.
- Sault moyen.
- Posture gaulche.
- Marque-pied droict.
- Marque-talon droict.
- Marque-pied gaulche.
- Marque-talon gaulche.
- Sault moyen.
- Posture droict.

Capriol.

Le treuue faſcheuſe ſes reductions en cadances: Seroit-ce pas tout vn de partir le tourdion par baſtons, leſquels enfermeroiēt deux meſures ternaires, & faire ſur la derniere meſure vn pas, vn ſault majeur, & vne poſture.

Arbeau.

Tout reuiendrait à vn: Et ne vous auois proposé ladi^{te} réduction sinon pour vous enseigner plus clairement voz cinq pas: Je n'y seray donc plus de réduction: Et laisseray en la tabulature l'air de la gaillarde en sa forme, sans y riens reduyre: Seulement souuenez vous d'employer les pas selon les mesures du temps que l'air monstrera en leur marge: Etingez que sera cadance semblable des mesures escriptes & nottees cy dessoubz, desquelles la troisieme est reduite.

*Capriol.*

La deuxieme mesure du ternaire que vous appelez cadance, ne peut-elle estre d'autre musique, que de l'une de ces trois qu'auz icy nottees.

Arbeau.

Elle peut estre de plusieurs autres sortes, telles qu'il plait au compositeur, & que l'air de la gaillarde le requiert: Et fault necessairement que ladi^{te} deuxieme mesure face cadance, ou qu'elle passe sans cadance iusques à la quatrieme mesure, que nous auons dit estre passage d'unze pas, ou iusques à la sixieme mesure, que nous auons dit estre passage de dixsept pas.

Capriol.

Il est temps que me doniez la tabulature des pas de la gaillarde.

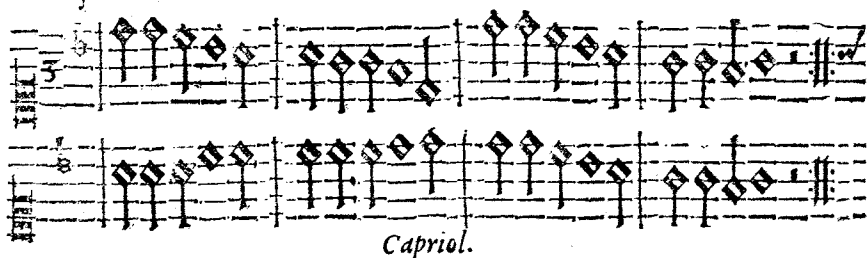
Arbeau.

Il est de tant de gaillardes par escript, que ie ne sçay laquelle

ORCHESOGRAFIE

choisir pour commencer & y prendre pied: Du commencement que j'apprins à dâncer à Poitiers, nostre maistre en sonnoit vne qu'il appelloit *La traditore my fa morire*, de laquelle l'air estoit tenu des plus beaulx entre toutes les aultres gaillardes: le la vous veulx icy noter en musique.

Air de la gaillarde appellee, *La traditore my fa morire*.



Capriol.

Le tiens ceste air merueilleusement agreable: A Orleans quât nous donnions des aubades, nous auions tousiours sur noz Lutz & Guiterâes la gaillarde appellee la Romanesque: Mais ie la treuuois trop frequentee & triuale: I'en apprins vne sur le Luth que ie voyois volontiers dâncer par mes compaignôs, parce que ie la sçauois iouer & chanter, & aussi qu'il me sembloit que les pas y estoient bien marquez, par ceulx qui la dançoient: Elle se nomme Anthoinette: La voicy en musique.

Air de la gaillarde appellee Anthoinette.



Arbeau.

Arbeau.

Vrayement l'air de ceste gaillarde Anthoinette est gaillard:
Et puis que l'auez en main, nous le prendrons pour en faire le
premier pied & fondement de la tabulature des pas & mouue-
ments de la gaillarde.

Capriol.

Puis que tous les airs des gaillardes se rapportent, ce me sera
tout vn si vous prenez pied sur la gaillarde Anthoinette, ou sur
telle aultre que bon vous semblera.

Arbeau.

Je commenceray par vostre gaillarde ma tabulature: Puis ie
vous en donneray d'aultres, pelle mesle, selon qu'elles me vien-
dront en memoire.

Tabulature des cinq pas de la gaillarde, de la-
quelle les mouuements sont comme au tourdiõ,
fors qu'ils sont faicts plus hault & plus virilemēt,
& en lieu du pied en l'air, le dāceur fera des coups
de pied ou greues.

*Air de la gaillarde
Anthoinette.*

*Mouuements que le danseur
doibt faire en dāçant
la gaillarde.*



Greue gaulche.
Greue droište.
Greue gaulche.
Greue droište.
Sault majeur.
Posture gaulche.

ORCHESOGRAFIE



Reuers.

Greue droiſte.
Greue gaulche.
Greue droiſte.
Greue gaulche.
Sault majeur.
Poſture droiſte.

Et ainſi continuant , en repetant le commencement.

Aultres cinq pas.

Pied croisé droiſt.
Pied croisé droiſt.
Pied croisé gaulche.
Pied croisé gaulche.
Sault majeur.
Poſture droiſte.

Reuers.

Pied croisé gaulche.
Pied croisé gaulche.
Pied croisé droiſt.
Pied croisé droiſt.
Sault majeur.
Poſture gaulche.

Et ainſi continuant en repetant le commencement.

Aultres cinq pas.

Greue droiſte.
Poſture droiſte ſans petit ſault.
Entretaille gaulche cauſant greue droiſte.
Greue gaulche.
Sault majeur.
Poſture droiſte.

*Reuers.*

Greue gaulche.

Posture gaulche sans petit fault.

Entretaille droite causât greue gaulche.

Greue droite.

Sault majeur.

Posture gaulche.

*Et ainsi continuant en repetant le commencement.**Capriol.*

Pourquoy auez vous commandé vne posture droite sans petit fault sur la deuxieme minime blanche pour le deuxieme pas?

Arbeau.

Il fault conjecturer que les dancours l'ont treuue ainsi de meilleur grace pour apporter quelque variation delectable, & d'auantage aucuns en lieu de mettre pour ladite posture les deux semelles à terre, ilz se soustiennent sur le talon du pied deuant, & tiennent le genoil dudit pied roide & non plié, disans qu'il à meilleur grace

*Air de la gaillarde ap-
pellee Baïsons nous
belle. &c.*

*Mouuemens que le dancour
doibt faire pour dancier
ladite gaillarde*



Ruade droite.

Pied-croisé ou greue gaulche.

Ruade droite.

Entretaille droite causant greue gaulche.

Sault majeur.

Posture droite.



ORCHESOGRAPHIE

Reuers.

Ruade gaulche.

Pied croisé ou greue droicte.

Ruade gaulche.

Entretaille gaulche causât greue droicte.

Sault majeur.

Posture gaulche.

Et ainsi continuant en repetant le commencement.

Aultres cinq pas.

Piedz ioincts.

Greue droicte.

Ruade droicte.

Entretaille droicte causât greue gaulche.

Sault majeur.

Posture droicte.

Reuers

Piedz ioincts.

Greue gaulche.

Ruade gaulche.

Entretaille gaulche causât greue droicte.

Sault majeur.

Posture gaulche.

Et ainsi continuant en repetant le commencement.

Vous pourrez mettre es cinq pas cy dessus, en lieu des piedz ioincts des postures, & encore faire les dites postures non en auant, mais de cousté comme si c'estoit vn pied largy.

Capriol.

Vous commandez de continuer en repetant le commencement: Ainsi faisant on ne feroit qu'une sorte de cinq pas en vne gaillarde.

Arbeau.

DE THOINOT ARBEAV.

55

Cela se remettra à la volonté du danceur, car s'il veut, en lieu de repeter comme au commencement, il mettra en avant vne forte nouuelle de cinq pas, & ne scauroit estre que bon d'ainsi le faire, pourueu toutesfois qu'il ayt fait le reuers de ses premiers cinq pas: Et si le danceur se treuve pressé, & auoir faulte de place, qu'il ne puisse marcher tout droit, il pourra dancier lesdits cinq pas en ronde, & en tornant son corps tateher à se retreuer planté deuant la Damoiselle.

Capriol.

Fauldra-il que ie dance mes cinq pas allant tout droit, quand la place y sera?

Arbeau.

Quand ie parle d'aller tout droit, j'entends de ne point torner le corps entierement, car sera dancier d'vne bonne grace si vous tornez maintenant le cousté droit, maintenant le cousté gauche deuers la Damoiselle, comme si vous vouliez escrire: La greue droicte desire de monstrier le cousté droit, & la greue gauche desire de monstrier le cousté gauche.

Capriol.

Il m'est aduis que par les meslanges des mouuements diuers que m'auez figurez, ie composerois bien des cinq pas à ma phantaisie.

Arbeau.

Faire le pourriez certainement: Mais il fault que notriez qu'il y a des cinq pas appelez cinq pas, parce qu'ils sont mesurez par les mesmes mesures du temps que les cinq pas sont mesurez: Et neantmoins ont plus ou moins de cinq mouuements. Et ceste consideration prouient des mesures extendues ou racourties: Car puis qu'il y a deux mesures ternaires en vne cadance, & que lesdites deux mesures tiennent six minimas blanches, dont l'vne est conuertie en vn souspir, restans quatre avec la posture, ils s'esuyt bié que si on coupe les quatre premieres chacune en deux,

ORCHESOGRAPHIE

seront huict noires en lieu de quatre blanches, & en adaptant à chacune notre son mouuement, il y aura (auant la posture) huict pas en lieu de quatre, & en tout la posture comprise seront neuf pas.

*Air de la gaillarde ap-
pelle Si i'ayme ou
non, &c.*

*Cinq pas de deux mouuements
que le danseur peut faire
en dansant la gaillarde.*



Pieds ioincts ou greue droicte.

sault majeur, avec capriole.

Posture gaulche.

Reuers.

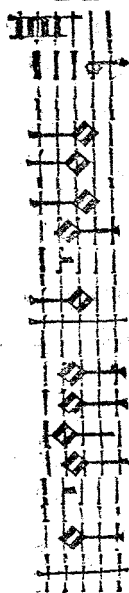
Piedz ioincts ou greue gaulche.

sault majeur, avec capriole.

Posture droicte.

Et ainsi continuant en repetant le commencement.

Voyez vous pas cy dessus, que les pieds ioincts ou greue droi-
cte tiennent aultant de temps que trois minimas blanches. & le
sault majeur avec la posture contiennent le reste du temps, &
pour y paruenir, la quatrieme minime blanche est conuertie en
suspension, & anticipée pour faire le sault majeur.



Aultres cinq pas de trois mouuements.

Greue droidte.

Entretaille droidte causât greue gaulche.
sault majeur.

Posture droidte.

Reuers.

Greue gaulche.

Entretaille gaulche causât greue droidte.
sault majeur.

Posture gaulche.

Et ainsi continuant en repetant le commencement.

Considerez surce que dessus, que la greue tienr deux minimes blanches, l'entretaille faisant greue, tient deux aultres minimes blanches, le sault majeur tient le souspir, equipolent à vne minime blanche, & la posture le temps d'une aultre minime blanche: Et ainsi tous lesdits cinq pas sont reduits & racourfiz à trois pas, equipolents à cinq.



Aultres cinq pas racourfiz.

Reuerence gaulche.

Pied croisé gaulche.

sault majeur.

Posture droidte.

ORCHESOGRAFIE

Reuers.

Reucrence droicte.

pied croisé droict.

sault majeur.

Posture gaulche.

*Et ainsi continuant en repetant le commencement.***Aultres cinq pas racourfiz.**

pied croisé droict.

Entretaille droict causât greue gaulche.

sault majeur.

Posture droicte.

Reuers.

pied croisé gaulche.

Entretaille gaulche causât greue droicte.

sault majeur.

posture gaulche.

*Et ainsi continuant en repetant le commencement.**Capriol.*

Vous me debuez donner exemple d'une cadance contenant plus de cinq pas & mouuements.

Arbeau.

Il en est d'une infinité de sortes que vous practiquerez & apprendrez de ceulx de vostre aage, receuez pour le present les sept pas qui s'ensuyuent, qui sont equipolents, & qui se reduysent aux deux mesures ternaires des cinq pas, parce que comme voiez en marge les premiere & troisieme minimas blanches, lesquelles

lesquelles ne deburoient faire chacune qu'un pas, font chacune deux pas marquez en la tabulature par deux minimas noires: Et notterez que deux minimas noires & vne blanche, sur lesquelles le danceur fait deux pieds en l'air & vne greue sans petit sault, s'appellent fleurer, tellement que deux fleuretz, vn sault majeur, & vne posture font les cinq pas.

Air de gaillarde.

*Mouuemens que le danceur peut
faire en ceste gaillarde.*



Pied en l'air droit.

Pied en l'air gaulche.

Greue droite.

Pied en l'air gaulche.

Pied en l'air droit.

Greue gaulche.

Sault majeur.

Posture droite.

Reuers.

Pied en l'air gaulche.

Pied en l'air droit.

Greue gaulche.

Pied en l'air droit.

Pied en l'air gaulche.

Greue droite.

Sault majeur.

Posture gaulche.

Et ainsi continuant en repetant le commencement.

Fleuret.

Fleuret.

Fleuret.

Fleuret.

Dernierement ie fuz de nopces, ou ie vis faire cinq pas à vn ieune homme qui me semblarent de bonne grace: Illes dançoit ainsi:

ORCHESOGRAPHIE

Air de la gaillarde ap- autres sortes de mouuements
 pellee La fatigue. que le danseur doit faire
 pour ceste gaillarde.



Posture gaulche.

Greue gaulche.

tornez le corps à main gaulche à la partie op-
 posite, & faictes greue droicte.

Greue gaulche.

Sault majeur.

Posture droicte.

Reuers.

Posture droicte.

Greue droicte.

Tornez le corps a main droicte à la partie op-
 posite, & faictes greue gaulche.

Greue droicte.

Sault majeur.

Posture gaulche.

Et ainsi continuant en repetant le commencement.

Vous notterez que ces cinq pas augmenteront leur grace, si
 vous les faictes mignardez.

Capriol.

Qu'appellez vous pas mignardez?

Arbeau.

Vous ferez les pas mignardez, quand extendrez les cinq mi-
 nimés blanches en dix minimes noires, & qu'en lieu de faire
 vn pas en mesme instât, avec son petit sault, vous en ferez deux
 morceaux, anticipant vn peu ledit petit sault sur la premiere
 minime noire, & incontinent après faisant le pas sur la deux-

ieme minime noire: Et telles façons de pas mignardez ne sont à la verité que les cinq pas, mais ils ont meilleur grace & sont moins lourds, car en lieu de tumber le corps à plôb d'un coup, on l'assiet en traînant.

Capriol.

S'il aduenoit que la musique ne continst que des minimas blanches, y pourroit on adapter des fleurets?

Arbeau.

Ouy certes, car y imaginant la derniere minime blanche estre coupee en deux noires, des deux premiers pas, vous en feriez trois, & faisant le semblable de la troisieme minime blanche, augmenteriez d'un pas, & ainsi vostre cadance contiendrait sept pas & mouuements, comme si la musique y estoit nottee, & ainsi y imaginerez telles recoupes que bon vous semblera, & y appliquerez ou moins ou plus de pas, come verrez bon estre.

Capriol.

Le fault majeur & la posture tiennent le temps de deux minimas blanches. En faisant deux minimas noires du soupir, i'en pourrois donc faire encore vn fleuter, & par ainsi les deux mesures ternaires seroient accomplies par trois fleurets.

Arbeau.

Vous avez raison: Mais il n'y auroit plus de cadance, & faudroit faire la cadance sur la quatrieme mesure, & cela s'appellerait faire vn passage, parce que passeriez vne cadance pour l'aller chercher plus auant: Et supposé que fissiez aux deux mesures suyuant deux fleurets & vne posture. vostre passage en tout contiendrait seize pas, à sçauoir neuf pas pour les trois premiers fleurets, & sept pas pour les deux fleurets, fault majeur & posture de la cadance, en tout seize pas: Et si vous vouliez encor passer & differer vostre cadance iusques à la sixieme mesure ternaire, vostre passage seroit de vingt cinq pas & mouuements.

ORCHESOGRAPHIE

Capriol.

Vous m'avez cy deuant dit que le premier passage après les cinq pas, se fait d'unze pas sur la quatrième mesure, & de dix-sept sur la sixième mesure, & de vingt trois sur la huitième mesure, & ainsi conséquemment comptant six pas pour les deux mesures que l'on passe, & cinq pas pour deux mesures, ou l'on fait cadance.

Arbeau.

Je le vous ay dit ainsi: Mais cela s'entend quand on dance un pas sur chacune minime blanche: Or est augmenté le nombre des pas, quand nous coupons une minime blanche en deux noires, & que sur chacune minime noire, nous voulons attribuer son pas: Quand aussi les passages sont moindres d'unze, dix-sept, vingt trois pas, & quand nous faisons servir deux ou trois minimales blanches à un seul pas, vous vous souviendrez de ce que ie vous ay dit, que l'action du danseur est belle, quand le mouvement des pieds accompagne les battements de la musique, comme vous expérimenterez en l'air de la gaillarde appelée la Milannoise que voyez cy dessous composée d'un passage d'unze pas extenduz en quinze par cinq fleurets, suivis de cinq pas racourcis en trois pas.

Capriol.

Peult-on pas faire des fleurets en dansant la gaillarde, encore que la musique ne porte point de minime blanche couppee en deux minimales noires.

Arbeau.

Aiscement, en ymaginant ladite section, encor qu'elle ne soit pas ainsi hottee, & généralement pourrez, ou par escript, ou par ymagination former voz mesures, de notes entieres ou coupees telles que voudrez.

Capriol.

J'attends l'air de ceste Milannoise, & la tabulature des pas &

DE THOINOT ARBEAV.
mouuement qu'il y conuient adapter.

58

57

Arbeau.

Air de la gaillarde appelle la Milannoise.

Mouuemens que le dancier doit faire en dancier la gaillarde.



Pied en l'air droit, sans petit sault.

Pied en l'air gaulche, sans petit sault.

Greue droicte.

Fleuret.

Pied en l'air gaulche, sans petit sault.

Pied en l'air droit, sans petit sault.

Greue gaulche.

Fleuret.

Pied en l'air droit, sans petit sault.

Pied en l'air droit, sans petit sault.

Greue droicte.

Fleuret.

Pied en l'air gaulche, sans petit sault.

Pied en l'air droit, sans petit sault.

Greue gaulche.

Fleuret.

Pied en l'air droit, sans petit sault.

Pied en l'air gaulche, sans petit sault.

Greue droicte.

Fleuret.

Pied croisé droit, sans petit sault.

Reuerence passagiere droicte, Ou entreaille du droit causant greue gaulche.

Sault majeur.

Posture droicte.

ORCHESOGRAPHIE 110

Reuers.

Pied en l'air gaulche, sans petit fault.

Pied en l'air droit, sans petit fault. **Fleuret.**
greue gaulche.

Pied en l'air droit, sans petit fault.

Pied en l'air gaulche, sans petit fault. **Fleuret.**
greue droite.

Pied en l'air gaulche, sans petit fault.

Pied en l'air droit, sans petit fault. **Fleuret.**
greue gaulche.

Pied en l'air droit, sans petit fault.

Pied en l'air gaulche, sans petit fault. **Fleuret.**
greue droite.

Pied en l'air gaulche, sans petit fault.

Pied en l'air droit, sans petit fault. **Fleuret.**
greue gaulche.

Pied croisé gaulche.

Reuerence passagiere gaulche, ou en-
rretaille gaulche causât greue droite.

Sault majeur.

Posture gaulche.

Et ainsi continuant en repetant le commencement.

Capriol.

Passons oultre, & me donnez la tabulature de quelque passa-
ge d'unze pas.

Arbeau.

Les passages d'unze pas peuuent estre formez en comptant

& liant ensemble deux cadances de cinq pas, ou equipolents à cinq pas, telles que voudrez choisir, pourueu qu'en lieu du soupir (sur lequel se fait le sault majeur de la premiere cadance) vous y colloquiez vn mouuement, ou bien que conuertissiez ledit soupir & la posture suyuant en vn fleuret, ou deux pas pour rompre ladicte premiere cadance, & si ne voulez prendre ceste peine, vous vous ayderez de la tabulature suyuant, en attendant qu'en ayez recueillié d'autres des bons baladins, car l'vsage vous en apprendra plus que les preceptes: Et noterrez que ces passages d'unze ou plusieurs pas, sont naturellement propres pour les fins des gaillardes, & de meilleur grace, quand on les fait en tournant le corps.

Air de la gaillarde ap-
pellee l'aymerois
mieulx dormir
seulette, &c.

Mouuements qu'il conuient
faire au danseur pour
dancer ladicte
gaillarde.

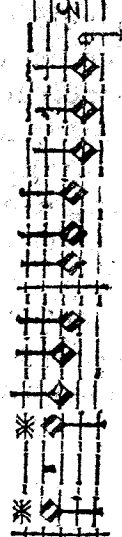


Ruade droite.
Entretaille qui fait greue gaulche.
Ruade gaulche.
greue gaulche.
Ruade droite.
Entretaille qui fait greue gaulche.
Ruade gaulche.
Entretaille qui fait greue droite.
Ruade droite.
Entretaille qui fait greue gaulche.
Sault majeur pour preparer cadance.
Cadance en posture droite.

III

ORCHESOGRAPHIE

Reuers du passage precedent.



Ruade gaulche.

Entretaille qui fait greue droicte.

Ruade droicte.

greue droicte.

Ruade gaulche.

Entretaille qui fait greue droicte.

Ruade droicte.

Entretaille qui fait greue gaulche.

Ruade gaulche.

Entretaille qui fait greue droicte.

Sault majeur pour preparer cadance.

Cadance en posture gaulche.

Il vous fault torner deux fois le corps en dancant les vnze pas, & aultant de fois en dancant le reuers, car vn seul tornement de corps ny suffiroit pas.

III

Aultre passage d'vnze pas.



Ruade gaulche.

greue gaulche.

Ruade gaulche.

greue gaulche.

Position droicte.

greue droicte.

Position gaulche.

greue gaulche.

Ruade gaulche.

greue gaulche.

Sault majeur pour preparer cadance.

Cadance de posture droicte.

Reuers



DE THOINOT ARBEAV.

61

Reuers du passage precedent.

Ruade droiſte.

Greue droiſte.

Ruade droiſte.

Greue droiſte.

Position gaulche.

greue gaulche.

Position droiſte.

Greue droiſte.

Ruade droiſte.

Greue droiſte.

Sault majeur pour preparer cadance.

Cadance de poſture gaulche.

Air de la gaillarde appel-
lee L'ennuy qui me
tourmente, &c.

Mouuemens que le dancier
doibt faire en dancier
la gaillarde.

Aultre paſſag d'vnze pas.



Greue droiſte.

Greue droiſte.

Ruade gaulche.

greue gaulche.

Posture droiſte.

greue droiſte.

Posture gaulche.

Greue gaulche.

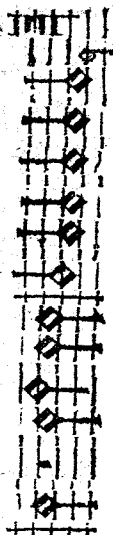
Ruade gaulche.

greue gaulche.

Sault majeur pour preparer cadance.

Cadance en poſture droiſte.

2



ORCHESOGRAPIE

Reuers du passage precedent.

Greue gaulche.
 Greue gaulche.
 Ruade droiſte.
 Greue droiſte.
 Poſture gaulche.
 Greue gaulche.
 Poſture droiſte.
 Greue droiſte.
 Ruade droiſte.
 Greue droiſte.
 Sault majeur.
 Poſture gaulche.

Capriol.

Iay (Dieu mercy) aſſez dequoy m'exercer maintenant en la gaillarde: Toutesfois ie vous prie me donner encore vne couple de paſſages, ſ'il ne vous ennuye.

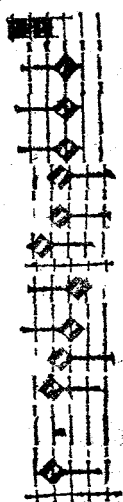


Aultre paſſage d'unze pas.

Ruade droiſte.
 Entretaille qui fait greue gaulche.
 Ruade droiſte.
 Entretaille qui fait greue gaulche.
 Poſture droiſte.
 Greue droiſte.
 Poſture gaulche.
 Greue gaulche.
 Ruade gaulche.
 Greue gaulche.
 Sault majeur.
 Poſture droiſte.

DE THOINOT ARBEAV.

62



Reuers du passage precedent.
 Ruade gaulche.
 Entretaille qui fait greue droiſte.
 Ruade gaulche.
 Entretaille qui fait greue droiſte.
 Poſture gaulche.
 Greue gaulche.
 Poſture droiſte.
 Greue droiſte.
 Ruade droiſte.
 Greue droiſte.
 Sault majeur.
 Poſture gaulche.

Aultre paſſage d'vnze pas, la où le ſixieme pas eſt decoupé en deux & le ſeptieme auſſi, tellement qu'il y a treize pas pour vnze.



Pied ioind.
 Greue droiſte.
 Entretaille qui fait greue gaulche.
 Entretaille qui fait greue droiſte.
 Poſture droiſte.
 greue gaulche.
 Poſture droiſte.
 greue droiſte.
 Poſture gaulche.
 Greue droiſte.
 greue droiſte.
 greue droiſte.
 Sault majeur.
 Poſture gaulche.

Q ij

ORCHESOGRAPHIE



Reuers du passage precedent.

Pied ioinct.

Greue gaulche.

Entretaille qui fait greue droicte.

Entretaille qui fait greue gaulche.

Posture gaulche.

greue droicte.

Posture gaulche.

greue gaulche.

Posture droicte.

greue gaulche.

greue gaulche.

greue gaulche.

Sault majeur.

Posture droicte.

Pour faire des passages de dixsept pas, il vous fault lier ensemble trois cadances de cinq pas, & rompre les deux premieres: Ou bien liez ensemble vn passage d'vnze pas avec vne cadance de cinq pas, & rompez les cadances, gardant seulement la derniere: Pour faire des passages de vingt trois pas, fault lier ensemble quatre cadances de cinq pas, ou deux passages d'vnze pas, & rompre toutes les cadances, fors la derniere: Et ainsi consequemment.

Capriol.

Cela est bien facile: Iugez si ie feray bien ce premier passage d'vnze pas.

Arbeau.

Vous avez bien formé voz pas & mouuements, & estes bien tombé en cadance, mais quand vous dancerez en compagnie ne baissiez point la teste pour contrerooller voz pas & veoir si vous dancez bien: Ayez la teste & le corps droit, la vheue at-

seurce, crachez & mouchez peu, & si la necessité vous y contrainct, tornés le visage d'aultre patt & vtez d'un beau mouchoir blanc: Deuisés gracieusement, & d'une parole douce & honneste, vos mains soient pendans, non comme mortes, ny aussi pleines de gesticulations, & soyés habillé proprement & nettement, avec la chauffe bien tirée, & l'escarpin propre, & vous souuenés de ces aduertissements, non seulement en ceste dance gaillarde, mais aussi en toutes aultres sortes de dances. Nous auons assés parlé de la gaillarde, & n'en parleray d'auantage, sinon pour vous dire que pouuez maintenant cognoistre estre facile de decouper le double d'une pauane, en l'estendât par tels mouuements que voudrez choisir, lesquels seront mesurez par six minimas blanches, un soupir pour le sault majeur & une posture, ou par douze minimas noires, un soupir pour le sault majeur & une posture. Ou par extensions & raccourcissements de leurs meslanges, contenant la mesure du temps que l'on mettroit à former le double que voulés decouper. Il s'est treuvé des personnes si gaillards & si bondissans, qu'ils ont accommodé & approprié plusieurs saults en l'air, & quelquesfois doublé ou triplé lesdits saults, en lieu des cinq pas ou vnze pas, & à la fin desdits saults, sont retombés à la cadance, si bien & proprement qu'ils ont acquis le renom d'estre des plus braues danceurs: Mais il est aduenü maintesfois qu'en faisant les souples saults, ils se sont laissez tumber, dont la mocquerie & les rifees s'en sont ensuyuies, parquoy les sages ont tousiours conseillé de ne faire tels saults, ou bien de les faire si aisez, que le danceur n'en puisse tumber en cest inconuenient.

Capriol.

Ce m'est chose maintenant bien claire à entendre: Au reste ie serois bien content de ne point ignorer la volte, puisque le temps la receue en vlsage.

ORCHESOGRAPHIE LA VOLTE.

Arbeau.

LA Volte est vne espee de gaillarde familiere aux Prouençaulx, laquelle se dance comme le tourdion par mesure ternaire: Les mouuements & pas de ceste dance, se font en tornant le corps, & consistent en deux pas, vn soupir pour le sault majeur, vne assiette de pieds ioincts, & en fin deux soupirs ou pauses. Pour entédre ce que dessus: Soiez par ypothecie de front deuant moy à pieds ioincts, faites pour le premier pas vn pied en l'air assez court, en saultât sur vostre pied gaulche, & en ce faisant me môstrerez vostre espaule gaulche, puis faites le deuxieme pas assez long sur vostre pied droit sans saulter, & en ce faisant me môstrerez vostre doz: Puis faites le sault majeur en tornant vostre corps & rumbés à pieds ioints, quoy faisant me monstrez vostre espaule droite: Ainsi aurez accompli le premier tour.

Capriol.

A vostre compte, on ne torne pas tout le corps.

Arbeau.

Qui torneroit tout le corps, on se retrouveroit comme au commencement, & ne bougeroit-on quasi d'une place: Après ce premier tour (qui est de trois quartiers du corps) vous ferés au second tour vn pied en l'air pour le premier pas assés court, comme auparauant, en saultant sur vostre pied gaulche, & en ce faisant me monstrez vostre estomac: Puis ferés le deuxieme pas assez long sur vostre pied droit sans saulter, & ce faisant me monstrez vostre espaule gaulche: Puis ferés le sault majeur en tornant vostre corps, & rumberés en pieds ioincts, quoy faisant me monstrez le dos.

Pour le troisieme tour & cadance, ferés pied en l'air pour le premier pas assez court, en saultant sur vostre pied gaulche, &

en ce faisant me montrerez le costé droit: Puis ferés le deuxieme pas assez long sur vostre pied droit sans sauter, ce faisant me montrerez l'estomac: Puis ferés le fault majeur en tornât vostre corps & tumberez en pieds ioincts, quoy faisant me montrerez vostre espaule gaulche.

Pour le quatrieme tour & cadance, ferés pied en l'air pour le premier pas assés court, en sautant sur vostre pied gaulche, & en ce faisant me montrerez le dos: Puis ferés le deuxieme pas assés long sur le pied droit sans sauter, ce faisant me montrerez l'espaule droite: Puis ferés le fault majeur en tornant vostre corps, & tumberés en pieds ioincts, quoy faisant me montrerez l'estomac, comme vous esties planté au commencement: Et partant voies qu'en quatre cadances, vous poués reuenir au mesmelieu & en mesme aspect que vous esties au commencement: Ce n'est pas toutesfois vne necessité que ie vous prescriis, car il pourra aduenir que tournerés plus ou moins vitte: Mais ie vous ay fait ceste hypothese pour plus claire intelligence.

Capriol.

Si ie tiens vne damoiselle par la main, il seroit impossible qu'elle fit le tour avec moy, d'autant qu'elle est plus esloignée du centre.

Arbeau.

Vostre argument est bon, supposé (comme il est vray) que la damoiselle fait les mesmes pas & mouuements que vous: Et pour ceste occasion, celuy qui dance la volte se contemplant estre comme le centre & meillieu d'un cercle, doit approcher de son corps la damoiselle le plus qu'il luy est possible quand il veult torner, car par ce moyen ladite damoiselle treuuera les pas moins spacieux & plus aisez à faire: Pour l'approcher de vous ferés ainsi que s'ensuyt.

Aprés vostre reuerêce faite (tenât la damoiselle par la main)

ORCHÉOLOGRAPHIE

auant que de tourner, faites quelques pas par la salle, par maniere de preparation, comme si vous danciez le tourdion: Or en cest endroit notterez qu'aucuns dancent ce commencement par cinq pas a droit, puis cinq pas à gauche faits à rebâge, ou bien par cinq pas racourfis en deux pas, vn sault majeur & vne posture, & autant pour le reuers, & ainsi continuant: Aultres dancent ce commencement ainsi que le reste de la volte par vn pied en l'air, vn pas, vn sault majeur, & la posture de pieds ioincts, comme dessus a esté dit.

Capriol.

Laquelle sorte vous aggrée le plus?

Arbeau.

La derniere sorte: Car par ce moyen ceste dance demeure vniforme en toutes ses parties, tant au commencement qu'à la fin: Quand vouldrez torner, laissez libre la main gaulche de la damoiselle, & gettés vostre bras gaulche sur son dos, en la prenant & ferrât de vostre main gaulche par le faulx du corps au dessus de sa hanche droicte, & en mesme instant getterez vostre main droicte au dessoubz de son busq pour l'ayder à sauter quand la pousserez deuant vous avec vostre cuisse gaulche: Elle de sa part, mettra sa main droicte sur vostre dos ou sur vostre collet, & mettra sa main gaulche sur sa cuisse pour tenir ferme sa cotte ou sa robbe, affin que cueillant le vent, elle ne monstre sa chemise ou sa cuisse nue: Ce fait vous ferez par ensemble les tours de la volte, comme cy dessus a esté dit: Et après auoir tournoyé par tant de cadances qu'il vous plaira, restitueres la damoiselle en sa place, ou elle sentira (quelque bonne contenance qu'elle face) son cerueau esbranlé, plain de vertigues & tornoyements de teste, & vous n'en aurez peult estre pas moins: le vous laisse à considerer si cest chose bien seante à vne ieune fille de faire de grands pas & ouuertures de iambes: Et si en ceste volte l'honneur & la santé y sont pas hazardez

gardez & interessez. le vous en ay desia dit mon opinion.

Capriol.

Ce vertigues & tornoiemens de cerceau me fascherioët.

Arbeau.

Dancez donc quelque aultre sorte de dance: Ou si vous dâ-
cez ceste cy à la gaulche, recommencez vne aultre fois de la
dancer à la main droicte, & par ainsi redetornerez à la secunde
fois, ce que vous auez torné à la premiere.

*Air d'une volte. Mouuements que les dancours doibuent
faire en dâçant la volte.*



Petit pas en sautant sur le gaulche, pour faire
pied en l'air droict.

Plus grand pas du droict.

Sault majeur.

Posture en pieds ioincts.

Petit pas en sautant sur le gaulche, pour faire
pied en l'air droict.

Plus grand pas du droict.

Sault majeur.

Posture en pieds ioincts.

Petit pas en sautant sur le gaulche, pour faire
pied en l'air droict.

Plus grand pas du droict.

Sault majeur.

Posture en pieds ioincts.

Petit pas en sautant sur le gaulche, pour faire
pied en l'air droict.

Plus grand pas du droict.

Sault majeur.

Posture en pieds ioincts.

R

ORCHESOGRAPHIE

Vous continuerez à torner par cadances à la gaulche, tant qu'il vous plaira: Et si vous voulez à vne aultre fois dancer la volte à main droiſte, vous faultdra mettre voſtre main droiſte ſur le doz de la Damoiſelle, & la main gaulche ſoubz ſon buſq. & en la pouſſant de la cuiſſe droiſte ſoubz la fefſe, torner le reuers de la tabulature cy eſſus: Et nottez qu'il y a dexterité à empoigner & ferrer contre vous la Damoiſelle, car il fault ce faire en deux meſures ternaires, deſmarchât ſur la premiere meſure pour vous planter deuant elle, & ſur la fin de la deuxieme meſure, luy mettant l'une des mains ſur la hanche, & l'autre ſoubz le buſq, pour ala troiſieme meſure commencer à torner ſelon les pas contenus en la tabulature.

Capriol.

La courante comment la fault-il dancer, eſt-elle bien différente de la volte?

LA COVRANTE.

Arbeau.

Elle differe beaucoup de la volte, & ſe dance par vne meſure binaire legiere, conſiſtant de deux ſimples & vn double du couſté gaulche, & aultant du couſté droiſt, en marchant touſiours en auant ou de couſté, & quelquesfois en retrogradant ſelon qu'il plait au dancier: Et notterez qu'il fault ſauter les pas de la Courante, ce qui ne ſe faiſt pas en la Pauane, ny en la Baſſe-dance: Pour faire donc vn ſimple à gaulche en la Courante, vous qui eſtes en contenance decente, ſauterez ſur le pied droiſt, en aſſeant le pied gaulche pour voſtre premier pas, puis ſauterez ſur le pied droiſt, en tumbant en pied ioiſt pour le ſecond pas, & ainſi ſera accompli le ſimple à gaulche: Aultant en ferez à reuers, pour accomplir le ſimple à droiſt: Pour le double à gaulche, ſauterez ſur le pied droiſt, en aſſeant le pied gaulche pour le premier pas dudit double à gaulche,

puis saulterez sur le pied gaulche, en faisant le second pas du pied droit, puis saulterez sur le pied droit, en faisant le troisieme pas du pied gaulche: Puis saulterez sur le pied droit, en faisant le quatrieme pas à pied ioinct: Et ainsi sera accompli le double a gaulche: Aultant en ferez à reuers pour les deux simples & double à droit: De mon ieufne aage ils dressoient sur la Courante vne forme de ieu & ballet: Cartrois ieufnes hommes choissoient trois ieunes filles: Et s'estants mis en renc, le premier danseur avec sa damoiselle la menoit en finister à l'autre bout de la salle, & retornoit seul avec ses compaignons, le deuxieme en faisoit de mesme, puis le troisieme, tellement que les trois filles demeuroient separees à l'un des bouts de la salle, & les trois ieufnes homes de l'autre: Et quant le troisieme estoit de retour, le premier alloit en se gambadât & faisant plusieurs mines & contenance d'amoureux, comme espoussétant & guindât ses chausses, tirant sa chemise bien a propos, alloit (disie) requerir sa damoiselle, laquelle luy faisoit refus de la main, ou luy tornoit le doz, quoy voyant, le ieune homme s'en retornoit en la place, faisant contenance d'estre desesperé: Les deux aultres en faisoient aultant: En fin ils alloient tous trois ensemble requerir leurs dites damoiselles chacun la sienne, en mettant le genoil à terre, & demandant mercy les mains ioinctes: Lors lesdires damoiselles se rendoient entre leurs bras, & dançoient ladite Courante pesse melle.

Capriol.

Dancent-ils pas les Courantes maintenant de ceste mesme façon?

Arbeau.

Quand aux pas, ils doibuent estre de mesme: Mais les ieufnes hommes qui ne sçauent & n'ont point appris que cest d'un simple ny d'un double, dancent à leur phantaisie, & se contentent

ORCHESOGRAPHIE

moyennant qu'ils retumbent en cadance, & en dançant tournent le corps, lachant la main à la damoiselle, & apres le tour fait, tout en dançant repreignent ladite damoiselle par la main, & continuent: Et quand les compaignons de celuy qui dance voient qu'il est lassé, il viennent oster & dérober la damoiselle, & la meinent dancier, ou bien luy en mettent en main vne autre, quand ils voient que la premiere est lassée: Voicy vne tabulature de la Courante.

Air de la Courante. Mouuements qu'il conuient faire pour dancier la Courante.



Pas du gaulche.

Pieds ioincts.

Pas du droit.

Pieds ioincts.

Pas gaulche.

Pas droit.

Pas gaulche.

Pieds ioincts.

Simple gaulche.

Simple droit.

Ces quatre
mouueméts,
font double
a gaulche.

Vous en ferez aultant pour le reuers, & continuerez en repetant comme au commencement: Aucunes des minimas blanches de la tabulature cy dessus, sont a vuide & pendant le temps d'icelles, ferés les petits faults qui accompaignent les

mouuemens, ou quand serez lassé & ne voudrez sauter, elles vous seruiron de soursirs, comme si elles y estoient reduictes.

Capriol.

Quelle dance est l'Allemande?

L'ALLEMANDE.

Arbeau.

L'allemande est vne dance plain de mediocre grauité, familiere aux Allemâds, & croy qu'elle soit de noz plus anciennes, car nous sommes descendus des Allemands: Vous la pourrez dancer en compaignie: Car ayant vne damoiselle en main, plusieurs aultres se pourront planter derrier vous, chacun tenant la sienne, & dancerez tous ensemble, en marchant en auant, & quand on veult en retrogradant, par mesure binaire, trois pas & vne greue, ou pied en l'air sans fault, & en quelques endroits par vn pas & vne greue, ou pied en l'air: Et quand vous aurez marché iusques au bout de la salle, pourrez dancer en tornant, sans lascher vostre damoiselle: Les aultres dancurs qui vous suyuront en feront de mesme quand ils seront audit bout de la salle: Et quand les ioueurs d'instruments cesseront ceste premiere partie, chacun s'arrestera & deuifera avec sa damoiselle, & recommencerez comme au parauant pour la secunde partie: Et quand viendra à la troisieme partie, vous la dancerez par la mesme mesure binaire plus legiere & concietee, & par les mesmes pas, en y adioustant des petits faults come à la Courante: Ce que vous entendrez facilement par la tabulature, laquelle ne seroit quasi point necessaire, attendu qu'il ny a guieres de diuersitez de mouuemets, toutesfoi afin que vous voyez le tout plus clairement, ie n'espargneray la peine de la vous donner par escript,

ORCHESOGRAPHIE

*Air de l'Allemande, pour Mouuements qu'il fault
la premiere & seconde faire pour dancier l'Al-
lemande.*



Pas du gaulche.
Pas du droit.
Pas du gaulche.
Greue droiçte.

Pas du droit.
Pas du gaulche.

Pas du droit.
Greue gaulche.
Pas du gaulche.
Pas du droit.
Pas du gaulche.
Greue droiçte.
Pas du droit.

Pas du gaulche.
Pas du droit.
Greue gaulche.
Pas du gaulche.
Greue droiçte.

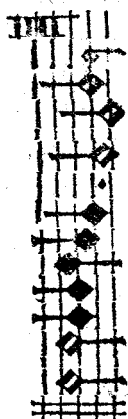
Pas du droit.
Greue gaulche.

Voyez en ces deux dernieres mesures, qu'il ny
a qu'un pas & vne greue en chacune, parce que
l'air le requiert ainsi.

DE THOINOT ARBEAV.

68

*Continuation de l'air. Continuation des mouvements
de l'Allemande.*



Pas du gaulche:

Pas du droit.

Pas du gaulche.

greue droi&e.

Pas du droit.

Pas du gaulche.

Pas du droit.

Greue gaulche.

*Tabulature de la troisieme partie de l'Allemande, qui se dance par mesure
binaire, comme la courante, avec les mouvements.*



Pas du gaulche.

Pas du droit.

Pas du gaulche.

Greue droi&e.

Reuers.

Pas du droit.

Pas du gaulche.

Pas du droi&t.

Greue gaulche.

Et ainsi continuant, en repetant le commencement.

ORCHESOGRAPHIE

Les minimas blanches qui sont icy a vuyde, tiennent lieu de souspirs & pauses, ou de petits faulx, comme dit a esté en la Courante: En dancant l'Allemande, les ieunes hommes quelquesfois derobent les damoiselles, les ostant de la main de ceulx qui les meynent, & celuy qui est spolié se trauaille d'en r'auoir vne aultre: Mais ie n'approuue point ceste façon de faire, parce qu'elle peult engendrer des querelles & mescontentements.

Capriol.

Ie me suis prins garde qu'ez bonnes compagnies, on commence ordinairement les dances par branles. Dictes moy comment il les fault dancer?

BRANLE DOVBLE.

Arbeau.

Puis que vous sçauiez bien dancer la rauane & la basse dance, il vous sera facile de dancer les branles à la mesme mesure binaire, & entendrez que les branles se dancent de cousté, & nō pas en marchant en auant: En premier lieu, quand au branle appellé branle double, vous y marcherez vn double du cousté gaulche puis vn double du cousté droit, vous sçauiez bien qu'un double consiste de trois pas, & vn pied ioinct: Pour faire lesquels de cousté, vous qui serez en contenance decente (aprez la reuerence salutatoire) tenant ferme & posé le pied droit, getterez a cousté le pied gaulche, qui sera vn pied largy pour la premiere mesure: Puis pour la secunde mesure (tenant ferme & posé le pied gaulche) approcherez le pied droit du gaulche, qui sera vn pied largy, quasi ioinct: pour la troisieme mesure (tenant ferme & posé le pied droit) getterez a cousté le pied gaulche, qui sera vn pied largy. Et pour la quatrieme mesure (tenant ferme le pied gaulche) approcherez le pied droit prés dudit gaulche, qui sera pied ioinct. Ces quatre pas faicts en quatre mesures ou battemens de tabourin, nous les appellerons

lerons double à gaulche, aultāt en ferez vous du cousté droit, en faisant le reuers du double precedent. Catenant ferme & posé le pied gaulche, getterez à cousté le pied droit, qui sera vn pied largy, pour la cinquieme mesure: Puis pour la sixieme mesure (tenant ferme & posé le pied droit) approcherez le pied gaulche du droit, qui sera vn pied largy, quasi ioinct: Pour la septieme mesure (tenant ferme & posé le pied gaulche) getterez à cousté le pied droit, qui sera vn pied largy: Finablement pour la huitiesme mesure (tenant ferme & posé le pied droit) approcherez le pied gaulche pres dudit droit, qui sera vn pied ioinct, & ces quatre derniers pas, nous les appellerons double a droit: Et ainsi en ces huit pas & mesures, sera accōply le branle double, comme verrez en la tabulature, & le repeterez comme au commencement, faisant vn double a gaulche, puis vn double a droit.

Capitol.

Iay ouy là bas en vostre ballette maistre Guillaume avec son violon, donnez moy de la tabulature pour le branle double, & ie la pratiqueray pour veoir si i'en viendray bien au bout.

Arbeau.

Cela vient bien à propos: Descendons, & luy faisons sonner son violon: Les ioueurs d'instruments sont tous accoustumez à commencer les dances en vn festin par vn branle double, qu'ils appellent le branle commun, & en aprez donnent le brā le simple, puis aprez le branle gay, & à la fin les branles qu'ils appellent branles de Bourgoigne, lesquels aucuns appellent branles de Champaigne: La suite de ces quatre sortes de brāles est appropriée aux trois differences de personnes qui entrent en vne dance: Les anciens dancent grauelement les branles doubles & simples: Les ieunes mariez dancent les branles gayz: Et les plus ieunes comme vous dancent legierement les branles de bourgoigne: Et neantmoins tous ceulx de la

ORCHESOGRAPHIE

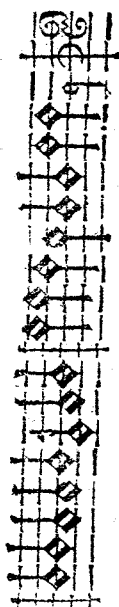
dances s'acquittent du tout comme ils peuuent, chacun selon son aage, & la disposition de sa dextérité.



Tabulature pour dancer les branles doubles.

Air d'un branle double.

*Mouvements pour dancer
le branle double.*



Pied gaulche largy.

Pied droit approché.

Pied gaulche largy.

Pied droit ioinct.

Pied droit largy.

Pied gaulche approché.

Pied droit largy.

Pied gaulche ioinct.

Ces quatre pas
font double a
gaulche.

Ces quatre pas
font vn double
a droict.

Capriol.

Ce branle double est bien facile à dancier : Mais il me semble que les danciers ne bougent d'une place, d'autant qu'ils font a gaulche quatre pas, lesquels ils deffont a droit par aultres quatre pas.

Arbeau.

Pour obuier à cela, ils font le double a droit plus restrainct, & ainsi gaignent tousiours auantage à la gaulche : En aulcuns lieux, en lieu dudit double a droit, ils font vne reprise ou vn branle.

Capriol.

Les branles me plaisent, parce que plusieurs y preignent plaisir ensemble.

Arbeau.

Quand vous commencerez vn branle, plusieurs aultres se ioindront avec vous, tant ieunes hommes que damoiselles : Et quelquesfois vne qui est la derniere en la dance, prendra vostre main gaulche, & ainsi se fera vne dance ronde.

Capriol.

Celuy qui meyne le deuant de la dance, quand il n'y a point de ronde, demeure-il tousiours le premier?

Arbeau.

Ouy bien souuent : Car il ne se treuve point d'aultre qui avec sa damoiselle veuille presumer d'aller le premier, mesmemēt quand cest vn Seigneur de reputation, & sur lequel on ne veult pas entreprendre.

Capriol.

Quelle place prendra cestuy cy qui voudra estre de la partie?

Arbeau.

Il se mettra à la queue, en prenant sa damoiselle par la main droiste, ou bien treuuera gracieusement quelque place entre ceulx qui sont en la dance.

ORCHESOGRAPHIE

Capriol.

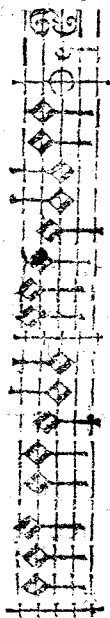
Feray le point de decouplements en dancant ces branles?

Arbeau.

On a tousiours estimé, que le plus grauement & pesamment quel'on peut dancer les branles doubles, cest le meilleur, & toutesfois il n'est pas indecét de faire sur la premiere minime blanche de la septieme mesure vn pied en l'air gaulche, & sur la seconde minime blanche de ladiete septieme mesure, vn pied en l'air droit, & sur la premiere minime blanche de la huitieme & derniere mesure, vn pied en l'air gaulche, prest à continuer & repeter comme au commencement, tenant le-dit pied gaulche, en l'air, autant de temps que vault & emporte la derniere minime blanche.

*Continuation de l'air du
branle double.*

*Mouuemens decouppés, comme
deffus est dit.*



Pied gaulche largy.

Pied droit approché.

Pied gaulche largy.

Pied droit ioinct.

Pied droit largy

Pied gaulche approché.

Pied en l'air gaulche.

Pied en l'air droit.

Pied en l'air gaulche.

souspir.

Ces quatre pas
font vn double
a gaulche.

ces cinq pas fêt
double a droict
decouppé.

Capriol.

Nefai& on point d'autres decouplements és branles doubles?
Arbeau.

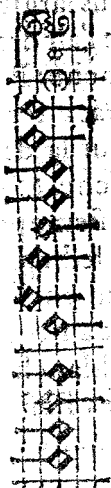
Les ieufnes hommes qui ont vne grande agilité, y font des decouplements a leur plaisir: mais ie vous conseille de les dancier poscement.

BRANLE SIMPLE.

Soubz la mesme mesure binaire. & par mesmes pas que ie vous viens de proposer pour le branle double, vous dancerez le branle simple, faisant vn double a la gaulche pour le commencement, mais voicy la differéce. Car en lieu de faire apres cela vn double droit, ferez seulement vn simple par vn pied droit largy, & pour la fin le pied gaulche ioin&. duquel simple decouperez les quatre minimis blâches. par trois pied en l'air & vn souspir, comme nous venons de dire cy deuas au branle double.

Tabulature du branle simple.

Air d'un branle simple. Mouuemens pour dancer le branle simple.



Pied gaulche largy.

Pied droit approché.

Pied gaulche largy.

Pied droit ioin&.

Pied droit largy.

Pied gaulche ioin&.

Ces quatre pas
fôt vn double
a gaulche.

Ces deux pas
font simple a
droit&.

ORCHESOGRAPHIE

*Continuation de l'air
du branle simple.*

*Mouvement decoupé, com-
me nous auons dit au
branle double.*



Pied gaulche largy.

Pied droit approché.

Pied gaulche largy.

Pied droit ioinct.

Pied en l'air gaulche.

Pied en l'air droit.

Pied en l'air gaulche.
souspir.

Ces quatre pas
font double a
gaulche.

Ces trois pas
font vn simple
a droict.

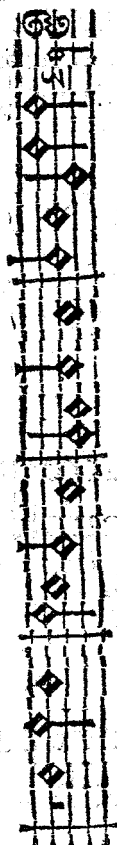
BRANLE GAY.

Après le branle simple suit le branle gay, lequel vous dan-
cerez du costé gaulche seulement, par deux mesures ternai-
res, en quatre pas & vne pause : Pour ce faire, vous largirez
le pied gaulche, & l'asseyant a terre, ferez pied en l'air droit
pour le premier pas, sur la premiere minime blanche: Puis
vous approcherez le pied droit du gaulche, & l'asseyant a terre,
ferez pied en l'air gaulche pour le deuxieme pas, sur la deu-
xieme minime blanche: Puis largirez le pied gaulche, & en
l'asseyant a terre, ferez pied en l'air droit pour le troisieme pas,
sur la troisieme minime blanche: Puis approcherez ledit pied
droit prez du gaulche, & l'asseyant a terre, ferez pied en l'air
gaulche, & le tiendrez ainsi prest a repeter comme au com-
mencement, pendant le temps de deux minimas blanches,
qui seront equipotents a deux souspirs, ou vne pause: Et si en
l'air de la tabulature treuuez des semibreues, imaginez quel-

les soient coupees en deux minimes blâches, pour y asseoir
les pas qu'il conuient faire pour dâncer le branle gay.

Tabulature du branle gay.

*Air du branle gay. Mouuements qu'il conuient faire
pour dâncer ce branle.*



Pied en l'air droit.

Pied en l'air gaulche.

Pied en l'air droit.

Pied en l'air gaulche.

Pause.

Pied en l'air droit.

Pied en l'air gaulche.

Pied en l'air droit.

Pied en l'air gaulche.

Pause.

Pied en l'air droit.

Pied en l'air gaulche.

Pied en l'air droit.

Pied en l'air gaulche.

Pause.

Pied en l'air droit.

Pied en l'air gaulche.

Pied en l'air droit.

Pied en l'air gaulche.

Pause.

Capriol.

Ce branle (non sans cause) est appellé gay, car à ce que ie
voy l'un des pieds est tousiours en l'air: Mais poursuyuez, &
parlez du branle que vous nommez branle de Bourgoigne.

ORCHESOGRAFIE

B. DE BOVRGOIGNE.

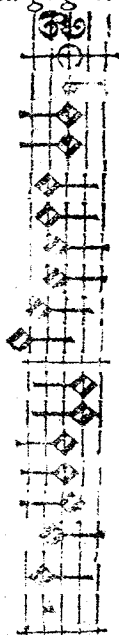
Arbeau.

Apres le branle gay, les ioueurs d'instruments sonnent le branle de Bourgoigne, lequel se dance de cousté & d'autre, par mesmes pas que le branle double par mesure binaire, mais ladicte mesure est plus legiere & concitee. Et ny a difference esdits pas, sinon qu'en lieu des pieds ioincts, on y fait des greues ou pieds en l'air, és quatrieme & huitieme pas.

Tabulature du branle de Bourgoigne.

*Air du branle de
Bourgoigne.*

*Mouuemens qu'il conuient faire
au branle de Bourgoigne.*



Pied gaulche largy.

Pied droit approché.

Pied gaulche largy.

Greue droicte, ou pied
en l'air.

Pied droit largy.

Pied gaulche approché.

Pied droit largy.

Greue gaulche, ou pied
en l'air.

**Ces quatre pas
font double a
gaulche.**

**Ces quatre pas
font double a
droict.**

Et ainsi vous continuerez, en repetant le commencement.

B. DV HAVLT BARROIS.

Il y a vne aultre sorte de branle appellé le hault barrois, lequel se dance ainsi que le branle double, ou comme le branle de bourgoigne: Mais il y a difference, parce que ce branle icy ne requiert pas seulement le mouuement des pieds, mais il requiert le mouuement des espaules & bras, avec petits saults, par mesure binaire, legiere & conueitee: Pour le dancier, vous ferez ainsi, saulterez des deux pieds, en gaignant chemin du cousté gaulche, en tumbant sur pied largy gaulche: Puis saulterez encore des deux pieds, en gaignant chemin du cousté gaulche, & tumbant sur pied droit approché: Puis saulterez encore des deux pieds, gaignant chemin a gaulche, tumbant sur pied largy gaulche: Puis saulterez encore des deux pieds, en gaignant chemin a gaulche, tumbant sur pieds ioincts, ou bien tumbant sur le pied gaulche, & faisant greue droite, ou bien pied en l'air droit, & ainsi sera accompli le double a gaulche: Aultant en ferez a reuers, du cousté droit, pour accomplir le double a droit: Et si l'air du hault barrois est comme le branle simple, en retrancherez les deux penultimes mesures, pour accomplir ledit simple: Ce branle se dance par les vallers & chamberieres, & quelquesfois par les ieunes hommes & damoiselles quand ils font quelques mascarades, desguisez en paysans & bergiers. ou qu'ils se veulent esgayer priueement, La tabulature des branles double & simple escripts cy deuant: vous deburoit suffire, si ne laisseray ie a vous en donner vne sur l'air d'un branle de Monstierandel.

Capriol.

Ce branle icy me semble plus remuant que les precedents, & seroit propre pour dancier en l'hyuer, afin de s'eschauffer: Puis que vous auez commencé a donner de la tabulature, ie vous prie m'en donner pour ce branle icy.

T

ORCHESOGRAPHIE

Tabulature du branle du hault Barrois.

*Ain d'un branle hault Mouuements pour dancier
Barrois. le hault Barrois.*



Pied gaulche largy.
Petit fault.
Pied droit approché.
Petit fault.
Pied gaulche largy.
Petit fault.
Pieds ioinctz.
Petit fault.

**Ces quatre pas
font vn double
a gaulche.**

Pied droit largy.
Petit fault.
Pied gaulche approché
Petit fault.
Pied droit largy.
Petit fault.
Pieds ioinctz.
Petit fault.

**Ces deux pas
font simple a
droict.**

Et ainsi vous continuerez, en repetant le commencement.

De tous les branles cy dessus comme d'une source sont de-
rriuez & emanent certains branles composez, & entremeslez
de doubles, de simples, de piedz en lair, de piedz ioinctz &
faultz quelques fois variez par intercalation de mesures diuer
ses, pesantes ou legieres, selon que bon a semblé aux compo-
siteurs & inuenteurs. Les ioueurs distumentz les appellent

branles de Châpaigne coupez. Et affin de s'accorder par ensemble, ils ont mis ces branles par suites de certains nōbres, comme les nostres de Lengres en iouent dix de suite, quilz appellent branles de Champagne coupez. Ilz en iouent vn certain aultre nombre de suite, qu'ilz appellent branles de Camp, vne aultre suite, ilz la nommēt branles de Henault, vne aultre suite, ilz la nomment branles d'Auignon: Et aultant qu'il furuient de fresches compositions & nouueaultez, aultāt en font ilz de suites, & leur attribuent des noms à plaisir.

Capriel.

Donnés moy la tabulature de toutes ces suites.

Arbeau.

Je ne vous en donneray point de tabulature, vous remedār à en faire les memoires de vous mesmes, sous les instructiōs des maistres ioueurs d'instruments, ou de voz compaignons. Et quāt serēs instruit, & les voudrés dācer en quelque festin, vous demanderez aulx dits ioueurs, la suite que voudrés dācer, par son nom, & ilz la vous donneront. Ce pendant ie vous aduertiray, que si voulés bien dācer ces brāles couppés, il vous fault sçauoir les airs par cœur, & les chanter en vostre esprit avec le violon.

Capriel.

Donnés men au moins la tabulature de deux ou trois, car par ce moyen i'auray plus facile entrée à l'intelligence de tous les aultres.

Arbeau.

Je le veulx bien, voicy la tabulature des brāles de Cassandre & Pinagay, premier & second de la suite des branles de Champaigne couppés, qui se dācent par mesure binaire, legierement sans fault (comme ausi font ceulx de Camp, de Henault & d'Auignon) ou bien les dācerez comme les branles du hault barrois, avec petits faultz.